




**OPED GmbH**
Medizinpark 1
83626 Valley/Oberlaindern
Germany
Fon +49(0)8024/60818-210
Fax +49(0)8024/60818-299
mail@oped.de
www.oped.de

**OPED AG**
Hinterbergstrasse 26
6330 Cham
Switzerland
Fon +41(0)41/748 53 35
Fax +41(0)41/748 53 40
contact@oped.ch
www.oped.ch

**OPED UK Ltd**
Unit 2 Glenmore Business Centre
Waller Road
Hopton Industrial Estate
Devizes
SN10 2EQ
United Kingdom
Phone +44(0)1380 722177
Fax +44(0)1380 710095
enquiries@oped.biz
www.opeduk.co.uk

**OPED Australia Pty Ltd**
2/97 Montague St.
North Wollongong NSW 2500
Australia
Phone +61(0)2 4226 5880
Fax +61(0)2 4226 5881
contact@oped-australia.com.au
www.oped.com.au

**OPED Asia-Pacific Co., Ltd.**
5th Floor, No 16, Lane 148
Lide Street, Zhonghe Dist.
New Taipei City 23512
Taiwan
Phone +886 2 222 65586
Fax +886 2 222 65520
contact@oped-asia.com
www.oped-asia.com



WM-TEOS-01-2 | artraction | HM Scherer GmbH | 02/2015

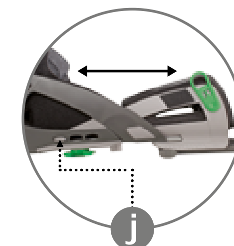

# OPTIVO® by OPED shoulder

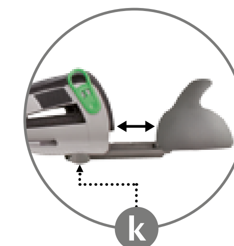
Bedienungsanleitung ▪ User manual ▪ mode d'emploi ▪ Istruzioni per l'uso ▪ Gebruiksaanwijzing manual de instrucciones ▪ Manual de instruções ▪ Brugsanvisning ▪ Bruksanvisning ▪ Användarmanual ▪ Käyttöohje ▪ руководство по эксплуатации ▪ Instrukcja obsługi ▪ Návod k použití ▪ Návod na použitie ▪ Navodila za uporabo ▪ használati útmutató ▪ uputstvo za upotrebu ▪ εγχειρίδιο οδηγιών ▪ Kullanım Kılavuzu ▪ دليل الاستعمال ▪ उपयोगकर्ता पुस्तिका ▪ பயனர் கையேடு ▪ Manual arahan ▪ คู่มือการใช้ ▪ 操作手册 ▪ 사용 설명서 ▪ 取扱説明書





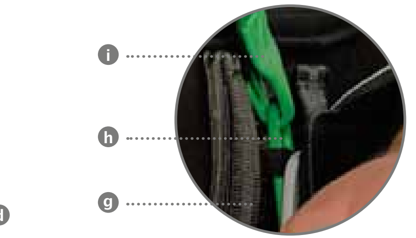
# OPTIVO® by OPED shoulder














# OPTIVO® by OPED shoulder




**D**

Vor Benutzung der OPTIVOshoulder lesen Sie bitte die **Bedienungsanleitung** sowie die **Sicherheitshinweise**.

**GB**

Please read the **user manual** and **safety advice** before using the OPTIVOshoulder.

**F**

Veuillez lire le **mode d'emploi** et les **consignes de sécurité** avant d'utiliser le produit OPTIVOshoulder.

**I**

Prima di utilizzare OPTIVOshoulder leggere le **istruzioni per l'uso** e gli **avvisi di sicurezza.**

**NL**

Lees de **gebruiksaanwijzing** en de **veiligheidsadviezen** voordat u de OPTIVOshoulder gebruikt.

**E**

Antes de utilizar el OPTIVOshoulder lea este **manual de instrucciones** y las **indicaciones de seguridad.**

**P**

Antes da utilização da OPTIVOshoulder, leia o **manual de utilização,** bem como as **instruções de segurança.**

**DK**

Før brug af OPTIVOshoulder skal **brugsanvisningen** og **sikkerhedsanvisningerne** gennemlæses.

**N**

Før du begynner å bruke OPTIVOshoulder må du lese **bruksanvisningen** og **sikkerhetsinformasjonen.**

**S**

Innan du börjar använda OPTIVOshoulder måste du läsa igenom **bruksanvisningen** och **säkerhetsanvisningarna.**

**FIN**

Lue **käyttö-** ja **turvallisuusohjeet** ennen OPTIVOshoulder-tuotteen käyttöä.

**RUS**

Перед применением OPTIVOshoulder ознакомьтесь, пожалуйста, с **инструкцией**, а также **с правилами техники безопасности.**

**PL**

Przed użyciem OPTIVOshoulder należy zapoznać się z **instrukcją obsługi** oraz **wskazówkami bezpieczeństwa.**

**CZ**

Před použitím ortézy OPTIVOshoulder si prostudujte tento **návod k použití** a **bezpečnostní pokyny.**

**SK**

Pred použitím pomôcky OPTIVOshoulder si prosím preštudujte tento **návod na použitie** a **bezpečnostné pokyny.**

**SI**

Pred uporabo pripomočka OPTIVOshoulder preberite **navodila za uporabo** in **varnostna navodila.**

**H**

Az OPTIVOshoulder használata előtt, kérjük, olvassa el a **használati útmutatót** és a **biztonsági utasításokat.**

**BIH**

Prije upotrebe proizvoda OPTIVOshoulder pročitajte **uputstvo za korisnike** i **bezbjednosne savjete.**

**GR**

Πριν χρησιμοποιήσετε το OPTIVOshoulder, διαβάστε **το εγχειρίδιο οδηγιών** και **τις οδηγίες ασφαλείας.**

**TR**

OPTIVOshoulder'i kullanmadan önce lütfen **kullanım kılavuzunu** ve de **güvenlik talimatlarını** okuyunuz.

**AR**

قبل استخدام دعامة الكتف OPTIVOshoulder، يرجى قراءة **دليل الاستعمال** وكذلك **إرشادات الأمان.**

**IND**

OPTIVOshoulder का उपयोग करने से पहले इस्तेमाल एवं सुरक्षा निर्देश पढ़ें.

**CL**

OPTIVOshoulder பயன்படுத்துவதற்கு முன்னால் பயன்படுத்துவர் புத்தகம் மற்றும் பாதுகாப்பு அறிவுரையை தயவுசெய்து வாசிக்கவும்.

**FM**

Sila baca **manual pengguna** dan **saranan keselamatan** sebelum menggunakan OPTIVOshoulder.

**T**

โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยก่อนใช้งาน OPTIVOshoulder

**CHN**

使用 OPTIVO护肩前，请仔细阅读操作说明和安全提示。

**ROK**

OPTIVO 숄더를 사용하기 전에 사용 설명서와 안전 지침을 읽으십시오.

**J**

OPTIVOshoulderを使用する前に、取扱説明書および安全に関するアドバイスをお読みください。



## アームサポートの長さの調節

- ボタンを下に押し、好みの位置 (j) に調整します。

## ハンドサポートの長さの調節

- 下のクリップを同時に押し、好みの位置にスライドさせます。ハンドサポートは取り外し可能です (k)。

## お手入れ方法

洗浄：40度の水を使用し、洗濯機でストラップとパッドを洗います。

湿らせた布とプラスチック対応洗剤のみを使用し、プラスチックの部分を洗浄します。

乾燥：自然乾燥させます。

## 製品の特長

サイズ：サイズ：S/MおよびL/XL

## 適応

- 脱臼
- 上腕骨頭骨折
- 鎖骨骨折
- 肩甲骨骨折
- 肩鎖関節の離開
- 肩旋筋腱板の破裂
- 棘上筋腱
- 内部人工器官

## 内部人工器官

現在認識されているものなし

## 技術データ/パラメータ

- 材質：
  アームサポート：PP、小さな部品：PA、POM
  ストラップ、パッド：PP、PS、綿
- 寸法：
  （ストラップなし）：44cm x 22cm x 21cm
- 重量：1050 g

## 運送条件 / 保管条件 / 処分：

保管方法：直射日光を避け、乾燥した場所に保管。

## 保証

保証は、法的規定に基づいています。

## 患者情報

シャワー/衛生管理：

本製品を着用したままシャワー/水を浴びるためには、担当医の合意が必要です。

就寝：

ISUROパッドなどのパッドをOPTIVOshoulderの下に配置します。

OPEDチーム

# OPTIVOshoulder

Zweckbestimmung: Orthese zur Ruhigstellung des Schultergelenks in einstellbarer Position.

## Sicherheitshinweise

⚠ Das Produkt ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt.

Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes.

⚠ Tragen Sie das Produkt nie auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinscher Anleitung.

⚠ Der Patient darf nur in Absprache mit dem behandelnden Arzt die Einstellungen ändern.

⚠ Sollten übermäßige Schmerzen, Schwellungen, Taubheit oder Empfindlichkeitsänderungen, ungewöhnliche Reaktionen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren behandelnden Arzt oder Orthopädietechniker.

⚠ Diese Orthese wurde für die aufgeführten Indikationen entwickelt und kann durch ungewöhnliche und nicht zweckmäßigen Gebrauch bzw. Aktivitäten wie Sport, Stürze oder andere Unfälle bzw. Flüssigkeiten beschädigt werden.

⚠ In Verbindung mit einem weiteren Medizinprodukt halten Sie Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.

⚠ Bitte beachten Sie das länderspezifische Straßenverkehrsgesetz.

⚠ Hinweis: Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.

## Anlegevorgang

### Anlegevorgang mit 15° Abduktionskissen

- Bauchgurt (a) schließen. Armschale (b) in das Abduktionskissen (c) stecken bis es hörbar einrastet. Seitlich an OPTIVOshoulder heranrücken und den Arm in die Armschale (b) legen. (Bild 1)
- Klettgurte Schließen. Schultergurt (d) auf die gesunde Schulter legen. (Bild 2-3) Haken (e) einhängen und Gurtklemme (f) positionieren. (Bild 4-7) Die Länge des Schultergurtes kann über die grüne Gurtschnalle (k) im Schulterpolster eingestellt werden. (Bild 8)

### Anlegevorgang mit 0° Abduktion

- Bauchgurt (a) schließen. Hookpad (g) mit dem grünen Gurt in den Ringel (h) stecken und Haken (i) in die Armschale stecken. (Bild 9-11). Seitlich an OPTIVOshoulder heranrücken und den Arm in die Armschale (b) legen. (Bild 12)
- Klettgurte Schließen. Schultergurt (d) auf die gesunde Schulter legen. (Bild 13-14) Haken (e) einhängen und Gurtklemme (f) positionieren. (Bild 15-16) OPTIVOshoulder mit Hookpad (g) an den Bauchgurt in therapeutisch gewünschter Position kletten. (Bild 17)



## Längeneinstellung Armschale

- Knopf drücken und die gewünschte Länge einstellen (j).

## Längeneinstellung Handauflage

- Klammern auf der Unterseite zusammendrücken und in die gewünschte Position schieben, die Handauflage ist abnehmbar (k).

## Reinigung und Pflege



**Waschen:** Gurte und Polster mit Waschmaschine 40° C

Kunststoffteile nur mit feuchtem Lappen und kunststoffverträglichen Reinigungsmitteln reinigen.

**Trocknen:** Lufttrocknen

## Produkteigenschaften

Größen: Größen: S/M und L/XL

## Indikationen

- Luxationen
- Oberarmkopffraktur
- Claviculafraktur
- Scapulafraktur
- AC-Gelenksprengung
- Ruptur der Rotatorenmanschette
- Supraspinatussehne
- Endoprothesen

CE

## Kontraindikationen

Keine bekannt

## Technische Daten/Parameter

- Materialzusammensetzung:
  Armschale: PP, Kleinteile: PA, POM
  Gurte, Polster: PP, PS, Baumwolle.
- Abmessungen:
  (Ohne Gurte): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Gewicht: 1050 g

## Transportbedingungen/ Lagerungsbedingungen/Entsorgung:

**Lagerung:** Trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

## Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Vorgaben.

## Patienteninformation

Duschen/Waschen:
Sie können mit dem Produkt duschen/ins Wasser gehen, wenn Ihr behandelnder Arzt es erlaubt.

Schlafen:
Legen Sie sich ein Kissen z.B. ISURO Kissen unter die OPTIVOshoulder.

Anlegevideos: **schulter.oped.de**

**Rehainformationen:**
im mitgelieferten Nachbehandlungsheft.

Ihr OPED-Team

# OPTIVOshoulder

Intended use: orthosis to immobilise the shoulder joint in an adjustable position.

## Safety Advice

⚠ The product is single use and should only be used by one patient.

Should it be used for the treatment of more than one patient, the manufacturer's product liability shall lapse in accordance with the Medical Devices Act.

⚠ Never apply the product to open wounds and only use under prior medical instruction.

⚠ The patient may only adjust it in consultation with his/her treating doctor.

⚠ Should you experience excessive pain, swelling, numbness or sensitivity changes, unusual reactions or an uncomfortable sensation while wearing the SUPROshoulder, please contact your doctor or orthopaedic technician immediately.

⚠ This orthosis was developed for the indications stated and may be damaged through unusual and non-intended use or through activities such as sport, falls or other accidents, as well as liquids.

⚠ Please consult your treating doctor before using it in conjunction with another medical device.

⚠ Please observe the road transport law of your country.

⚠ Note: Not made with natural rubber latex.

## How to Use

### Application with 15° abduction pads

- Fasten abdominal belt (a). Insert the arm support (b) into the abduction pad (c) until you hear a snap. Move sideways towards the OPTIVOshoulder and place the arm in the arm support (b). (Fig. 1)
- Fasten velcro strap. Lay shoulder strap (d) over the healthy shoulder. (Fig. 2-3) Attach hook (e) and position the belt clip (f). (Fig. 4-7) The length of the shoulder strap can be adjusted using the green belt clasp (k) in the shoulder pad. (Fig. 8)

### Application with 0° abduction

- Fasten abdominal belt (a). Insert the hook pad (g) with the green strap into the ringlet (h) and the hook (i) into the arm support. (Fig. 9-11) Move sideways towards the OPTIVOshoulder and place the arm in the arm support (b). (Fig. 12)
- Fasten velcro strap. Lay shoulder strap (d) over the healthy shoulder. (Fig. 13-14) Attach hook (e) and position the belt clip (f). (Fig. 15-16) Attach the OPTIVOshoulder to the abdominal belt in the desired position using the hook pad (g). (Fig. 17)



## Arm support length adjustment

- Press the button down and adjust to the desired setting (j).

## Hand support length adjustment

- Press the clips on the bottom together and slide them into the desired position. The hand support is detachable (k).

## Cleaning and Care



**Washing:** wash strap and pad in the washing machine at 40°C

Clean plastic parts with a damp cloth and with plastic-friendly cleaning agents only.

**Drying:** leave to dry naturally

## Product Characteristics

Sizes: Sizes: S/M and L/XL

## Indications

- Dislocations
- Humeral head fracture
- Clavicle fracture
- Scapula fracture
- AC joint separation
- Rupture of the rotator cuff
- Supraspinatus tendon
- Endoprostheses

CE

## Contraindications

None known

## Technical data/parameters

- Material composition:
  Arm support: PP, small parts: PA, POM
  strap, pad: PP, PS, cotton.
- Dimensions:
  (without strap): 44cm x 22cm x 21cm
- Weight: 1050 g

## Transport conditions/ storage conditions/disposal:

**Storage:** Store in a dry place and out of direct sunlight.

## Guarantee

The guarantee is in line with statutory prescriptions.

## Patient information

Showering/hygiene:
You can shower/be in water while wearing the product, subject to the approval of your treating doctor.

Sleep:
Place a pad, e.g. ISURO pad, under the OPTIVOshoulder.

OPED Team

# OPTIVOshoulder

Finalité : orthèse d'immobilisation de l'articulation de l'épaule réglable.

## Consignes de sécurité

⚠ Le produit est uniquement destiné à être utilisé sur un patient.

Si l'article est utilisé sur plus d'un patient, la garantie produit du fabricant expire immédiatement conformément à la Loi sur les produits médicaux.

⚠ Ne portez jamais le produit sur des plaies ouvertes et ne l'utilisez qu'après une instruction médicale préalable.

⚠ Le patient est autorisé à modifier le réglage uniquement après consultation de son médecin traitant.

⚠ Veuillez immédiatement contacter votre médecin traitant ou un technicien orthopédique en cas de douleur excessive, de gonflements, d'engourdissement ou d'une modification de la sensibilité ainsi qu'en cas de réactions inhabituelles ou de sensations désagréables.

⚠ Cette orthèse a été développée pour les indications énumérées et peut être endommagée par une utilisation habituelle et non conforme ou par des activités, telles que le sport, une chute ou d'autres accidents ainsi que par des liquides.

⚠ Veuillez consulter votre médecin traitant en cas d'association avec un autre produit médical.

⚠ Respectez la Loi sur la circulation routière applicable dans votre pays.

⚠ Remarque : Ne contient pas de latex de caoutchouc natural.

## Application

### Processus de mise en place avec coussin d'abduction à 15°

- Fermer la sangle abdominale (a). Insérez la coque de bras (b) dans le coussin d'abduction (c) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible. Positionner latéralement OPTIVOshoulder et placer le bras dans la coque (b). (Figure 1)
- Fermer les bandes velcro. Positionner la bandoulière (d) sur l'épaule valide. (Figures 2-3) Suspendre le crochet (e) et positionner la pince de errage de la sangle (f). (Figures 4-7) La longueur de la sangle d'épaule peut être réglée au moyen de la boucle verte (k) située dans l'épaulette. (Figure 8)

### Procédure de mise en place avec 0° d'abduction

- Fermer la sangle abdominale (a). Insérer le Hookpad (g) avec la sangle verte dans l'anneau (h) et insérer le crochet (i) dans la coque du bras. (Figure 9-11). Positionner latéralement OPTIVOshoulder et placer le bras dans la coque (b). (Figure 12)
- Fermer les bandes velcro. Positionner la bandoulière (d) sur l'épaule valide. (Figures 2-3) Suspendre le crochet (e) et positionner la pince de serrage de la sangle (f). (Figure 15-16) Ajuster la sangle velcro OPTIVOshoulder et le Hookpad (g) à la sangle abdominale dans la position souhaitée sur le plan thérapeutique. (Figure 17)



### Réglage en longueur de la coque du bras:

- Appuyez sur le bouton et régler la longueur désirée (j).

### Réglage de la longueur du repose-mains:

- Presser ensemble les pinces se trouvant à la partie inférieure, les faire glisser dans la position souhaitée, le repose-mains est amovible (k).

### Nettoyage et entretien



**Lavage :** Les bretelles et les rembourrages sont lavables en machine à 40 ° C.

Les pièces en plastique doivent seulement être nettoyées avec un chiffon humide et un détergent adapté aux plastiques.

**Séchage :** Séchage à l'air

### Caractéristiques du produit

Tailles : Tailles : S/M et L/XL

### Indications

- Luxations
- Fracture de la tête humérale
- Fracture de la clavicule
- Fracture de la scapula
- Articulation acromio-claviculaire
- Rupture de la coiffe des rotateurs
- Tendon sus-épineux
- Endoprothèses

CE

### Contre-indications

Aucune connue

### Caractéristiques techniques/ paramètres

- Composition du matériau :
  Coque Avant-bras: PP, petites pièces: PA, POM
  Sangles rembourrages: PP, PS, coton
- Dimensions :
  (Sans bretelles): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Poids : 1050 g

### Conditions de transport / Conditions de stockage / Elimination:

**Stockage :** Stocker dans un endroit sec et protégé de la lumière directe du soleil

### Garantie

La garantie est conforme aux exigences légales.

### Information pour les patients

Douche/Toilette :
Vous pouvez prendre une douche avec le produit / aller dans l'eau, si votre médecin traitant vous le permet.

Sommeil :
Placez un coussin, par exemple un coussin ISURO sous la OPTIVOshoulder.

Votre équipe OPED

# OPTIVOshoulder

Uso previsto: Ortesi per l'immobilizzazione dell'articolazione di spalla in posizione regolabile.

## Avvisi di sicurezza

⚠ Il prodotto è indicato esclusivamente per il trattamento di un solo paziente.

L'utilizzo del prodotto per il trattamento di più pazienti causerà l'estinzione della garanzia da parte del produttore ai sensi della legge sui dispositivi medici.

⚠ Il prodotto non deve essere indossato su ferite aperte e va utilizzato esclusivamente previa consultazione medica.

⚠ La modifica delle impostazioni da parte del paziente deve avvenire esclusivamente in accordo con il medico curante.

⚠ In caso di insorgenza di dolori eccessivi, gonfiori, intorpidimento o alterazioni della sensibilità, reazioni insolite o sensazioni sgradevoli indossando il prodotto, contattare immediatamente il medico curante o il tecnico ortopedico.

⚠ La presente ortesi è stata sviluppata per le indicazioni descritte ed è suscettibile a danni associati a uso inconsueto e non conforme o ad attività sportive, cadute, altri incidenti o contatto con liquidi.

⚠ Per l'utilizzo del presente prodotto in combinazione con un altro prodotto medico è necessario consultare il medico curante.

⚠ Osservare inoltre la legge sulla circolazione stradale specifica del paese.

⚠ Avvertenza: Non realizzato con lattice di gomma naturale.

## Applicazione

### Applicazione con cuneo di abduzione di 15°

- Chiudere la cintura addominale (a). Inserire il supporto rigido per il braccio (b) nel cuneo di abduzione (c) fino ad avvertire lo scatto in posizione. Avvicinarsi lateralmente a OPTIVOshoulder e posizionare il braccio nell'apposito supporto rigido (b). (Figura 1)
- Chiudere le cinture in velcro. Posizionare la tracolla per la spalla (d) sulla spalla sana. (Figure 2-3) Fissare il gancio (e) e posizionare il clip di chiusura (f). (Figure 4-7) La lunghezza della tracolla per la spalla è regolabile tramite la fibbia verde (k) nell'imbottitura. (Figura 8)

### Applicazione con abduzione di 0°

- Chiudere la cintura addominale (a). Inserire il sistema hook pad (g) con la cintura verde nel cerchietto (h) e inserire il gancio (i) nel supporto rigido per il braccio. (Figure 9-11). Avvicinarsi lateralmente a OPTIVOshoulder e posizionare il braccio nell'apposito supporto rigido (b). (Figura 12)
- Chiudere le cinture in velcro. Posizionare la tracolla per la spalla (d) sulla spalla sana. (Figure 13-14) Fissare il gancio (e) e posizionare il clip di chiusura (f). (Figure 15-16) Fissare OPTIVOshoulder tramite il sistema hook pad (g) alla cintura addominale nella posizione terapeutica desiderata. (Figura 17)



## Regolazione in lunghezza del supporto rigido per il braccio

- Premere il pulsante e impostare la lunghezza desiderata (j).

## Regolazione in lunghezza dell'appoggio per la mano

- Premere le staffe sul lato inferiore e farle scorrere fino alla posizione desiderata, l'appoggio per la mano (k) è rimovibile.

## Pulizia e cura



**Indicazioni per lavare il prodotto:** cinture e imbottitura in lavatrice a 40 °C.

Pulire le parti in plastica esclusivamente con un panno umido e detergenti compatibili.

**Indicazioni per asciugare il prodotto:** lasciare asciugare all'aria

## Caratteristiche del prodotto

Taglie: Taglie: S/M e L/XL

## Indicazioni

- Lussazioni
- Frattura della testa dell'omero
- Frattura della clavicola
- Frattura della scapola
- Lussazione acromion-claveare
- Rottura della cuffia dei rotatori
- Lesione del tendine del sovraspinato
- Endoprotesi



## Controindicazioni

Non sono note controindicazioni

## Dati tecnici/Parametri

- Materiali utilizzati:
  Supporto rigido per il braccio: PP, parti piccole: PA, POM
  Cinture, imbottitura: PP, PES, cotone.
- Dimensioni:
  (senza cinture): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Peso: 1.050 g

## Condizioni per il trasporto/ la conservazione/smaltimento:

**Conservazione:** conservare in luogo asciutto e non esposto ai raggi diretti del sole.

## Garanzia

La garanzia del prodotto è conforme alle disposizioni di legge.

## Informazioni per il paziente

Doccia/igiene personale:
È possibile fare la doccia/entrare in acqua previo consenso del medico curante.

Dormire:
Posizionare un cuscino, ad es. un cuscino ISURO, sotto OPTIVOshoulder.

Il vostro team OPED

# OPTIVOshoulder

Beoogd gebruik: orthese voor de immobilisatie van het schoudergewricht in een instelbare stand

## Veiligheidsvoorschriften

⚠ Het product is bedoeld voor eenmalig gebruik en mag slechts door één patiënt worden gebruikt.

Als het voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, vervalt de fabrieksgarantie volgens de bepalingen van wetgeving met betrekking tot het gebruik van medische hulpmiddelen.

⚠ Gebruik het product nooit bij open wonden en alleen na voorafgaande medische instructie.

⚠ Aanpassing door de patiënt is alleen toegestaan in overleg met zijn/haar behandelend arts.

⚠ Als u tijdens het dragen van de OPTIVOshoulder veel pijn of zwellingen heeft, last heeft van gevoelloosheid, veranderingen in het gevoel of ongewone reacties opmerkt of last krijgt van een onaangenaam gevoel, neem dan direct contact op met uw arts of orthopedisch medewerker.

⚠ Deze orthese werd ontwikkeld voor de genoemde indicaties en kan worden beschadigd door ongewoon en onbedoeld gebruik of door activiteiten zoals sport, valpartijen of andere ongelukken, en door vloeistoffen.

⚠ Raadpleeg uw behandelend arts voordat u het samen met een ander medisch hulpmiddel gebruikt.

⚠ Houd u aan de verkeerswetgeving in uw land.

⚠ Opmerking: niet gemaakt van natuurlijke latex.

## Gebruiksaanwijzing

### Toepassing met abductiekussens van 15°

- Maak de buikriem vast (a). Duw de armsteun (b) in het abductiekussen (c) totdat u een klik hoort. Beweeg uw arm zijwaarts naar de OPTIVOshoulder en plaats hem in de armsteun (b). (figuur 1)
- Maak het klittenband vast. Leg de schouderriem (d) over de gezonde schouder. (figuur 2-3) Maak haak (e) vast en zet de gesp (f) in de goede stand. (figuur 4-7) De lengte van de schouderriem kan afgesteld worden met behulp van de groene gesp (k) in het schouderkussen. (figuur 8)

### Toepassing met abductie 0°

- Maak de buikriem vast (a). Plaats het hoekkussen (g) met de groene riem in de ring (h) en haak (i) in de armsteun. (figuur 9-11) Beweeg uw arm zijwaarts naar de OPTIVOshoulder en plaats hem in de armsteun (b). (figuur 12)
- Maak het klittenband vast. Leg de schouderriem (d) over de gezonde schouder. (figuur 13-14) Maak haak (e) vast en zet de gesp (f) in de goede stand. (figuur 15-16) Maak de OPTIVOshoulder aan de schouderriem vast in de gewenste stand met behulp van hoekkussen (g). (figuur 17)

## Lengte van de armsteun afstellen:

- Druk de knop in en stel de gewenste lengte af (j).

## Lengte van de handsteun afstellen:

- Druk de clips aan de onderkant samen en schuif de steun in de gewenste stand. De handsteun is verwijderbaar (k).

## Reiniging en onderhoud



**Wassen:** de riem en het kussen kunnen in de wasmachine gewassen worden op 40°C.

Reinig de kunststof onderdelen met een vochtige doek en alleen met kunststofvriendelijke reinigingsmiddelen.

**Drogen:** aan de lucht

## Producteigenschappen

Maten: maten S/M en L/XL

## Indicaties

- Ontwrichtingen
- Humeruskopfractuur
- Sleutelbeenbreuk
- Schouderbladbreuk
- AC-luxatie
- Scheur in draaispiermanchet
- Supraspinatuspees
- Endoprothese



## Contra-indicaties

Niet bekend

## Technische gegevens

- Materiaalsamenstelling:
  armsteun: PP, kleine onderdelen: PA, POM
  riem, kussen: PP, PS, katoen.
- Afmetingen:
  (zonder riem): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Gewicht: 1050 g

## Transport- en opslagcondities/ weggooien:

**Opslag:** op een droge plaats, niet in direct zonlicht.

## Garantie

De garantie komt overeen met de wettelijke voorschriften.

## Patiënteninformatie

Douchen/hygiëne:
U mag een douche nemen of het water in gaan als u dit product draagt, na toestemming van uw arts.

Slapen:
Plaats een kussen, bijv. ISURO-kussen, onder de OPTIVOshoulder.

OPED-team

# OPTIVOshoulder

Finalidad prevista: Ortesis para la sujeción de las articulaciones del húmero en posiciones ajustables.

## Indicaciones de seguridad

⚠ El producto solo está diseñado para ser utilizado por un paciente.

Si se utiliza para tratar a más de un paciente, la garantía del producto quedará invalidada de acuerdo con la ley de productos médicos.

⚠ Utilice el producto solo tras la indicación previa de su médico y no lo coloque nunca sobre heridas abiertas.

⚠ El paciente únicamente puede cambiar los ajustes tras consultarlo con el médico correspondiente.

⚠ Si al utilizarlo presenta dolores fuertes, hinchazón, entumecimiento o cambios de sensibilidad, reacciones desacostumbradas o una sensación molesta, póngase en contacto de inmediato con el médico u ortopeda correspondiente.

⚠ Esta ortesis está diseñado para las indicaciones especificadas y puede sufrir daños si se utiliza para otros usos distintos al uso previsto, para actividades como deportes, en caso de caídas u otros accidentes o si entra en contacto con líquidos.

⚠ Si se utiliza al mismo tiempo que otros productos médicos, consulte con el médico que le está tratando.

⚠ Tenga en cuenta el código de circulación específico de cada país.

⚠ Aviso: No hecho con látex de caucho natural.

## Proceso de colocación

### Proceso de colocación con cojín de abducción de 15°

- Cerrar el cinturón abdominal (a). Introducir la férula (b) en el cojín de abducción (c) hasta que encaje de manera audible. Acercarse lateralmente al OPTIVOshoulder y colocar el brazo en la férula (b). (Figura 1)
- Cerrar las correas de velcro. Colocar la correa del hombro (d) sobre el hombro sano. (Figuras 2-3) Colgar el gancho (e) y posicionar la hebilla con cierre (f). (Figuras 4-7) La longitud de la correa del hombro puede ajustarse mediante la hebilla verde (k) en el acolchado del hombro. (Figura 8)

### Proceso de colocación con abducción de 0°

- Cerrar el cinturón abdominal (a). Introducir la almohadilla de enganche (g) con la correa verde en el anillo (h) e introducir el gancho (i) en la férula. (Figuras 9-11) Acercarse lateralmente al OPTIVOshoulder y colocar el brazo en la férula (b). (Figura 12)
- Cerrar las correas de velcro. Colocar la correa del hombro (d) sobre el hombro sano. (Figuras 13-14) Colgar el gancho (e) y posicionar la hebilla con cierre (f). (Figuras 15-16) Ajustar con el velcro el OPTIVOshoulder con almohadilla de enganche en la posición deseada al cinturón abdominal. (Figura 17)



## Ajuste de longitud de la férula

- Pulsar el botón y ajustar la longitud deseada (j).

## Ajuste de longitud del soporte de la mano

- Apretar las pinzas de la parte inferior y desplazar a la posición deseada, el soporte de mano es extraíble (k).

## Limpieza y cuidado



**Lavar:** con lavadora a 40 °C la correa, el cinturón y el acolchado

Limpiar las piezas de plástico con un trapo húmedo y un producto de limpieza compatible con plástico.

**Secar:** secar al aire

## Características del producto

Tallas: S/M y L/XL

## Indicaciones

- Luxaciones
- Fractura de brazo
- Fractura de clavícula
- Fractura de escápula
- Dislocación acromioclavicular (AC)
- Rotura del manguito de los rotadores
- Tendón supraespinoso
- Endoprótesis



## Contraindicaciones

No se conocen

## Datos técnicos/parámetros

- Composición del material:
  Férula: PP, piezas pequeñas: PA, POM
  Correa, cinturón y acolchado: PP, PS, algodón.
- Dimensiones:
  (Sin cinturón ni correa): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Peso: 1050 g

## Condiciones de transporte/condiciones de almacenamiento/eliminación:

**Almacenamiento:** almacenar en un lugar seco y protegido de la radiación solar directa.

## Garantía

La garantía cumple las disposiciones legales.

## Información para el paciente

Ducharse/lavarse:
Puede ducharse/entrar en el agua con el producto siempre que su médico lo autorice.

Dormir:
Coloque un cojín (p. ej.: cojín ISURO) bajo el OPTIVOshoulder.

Equipo OPED

# OPTIVOshoulder

Finalidade: ortótese para imobilização da articulação do ombro em posição ajustável.

## Instruções de segurança

⚠ O produto destina-se a ser utilizado num único paciente.

Se for utilizado para tratamento em mais do que um paciente, a responsabilidade do fabricante pelo produto extingue-se ao abrigo da Lei para dispositivos médicos.

⚠ Nunca aplique o produto em feridas abertas e apenas sob indicação médica prévia.

⚠ Ao paciente só é permitido alterar o ajuste mediante acordo do médico assistente.

⚠ Se durante a utilização surgirem dores, tumefacção, dormência ou alterações de sensibilidade, reacções invulgares ou uma sensação de desconforto, entre imediatamente em contacto com o seu médico assistente ou com o técnico ortopedista.

⚠ Esta ortótese foi concebida para as indicações especificadas e pode ficar danificado devido a uma utilização incorrecta ou actividades pouco comuns, tais como desporto, quedas ou outros acidentes ou líquidos.

⚠ Se for utilizado em combinação com outro produto médico, contacte o seu médico assistente.

⚠ Considere a Lei sobre transportes rodoviários específica do país.

⚠ Aviso: Não fabricado em látex de borracha natural.

## Modo de aplicação

### Modo de aplicação com estofo de abdução15°

- Fechar a banda abdominal (a). Inserir o apoio de braço (b) no estofo de abdução (c) até encaixar de forma audível. Aproximar lateralmente da OPTIVOshoulder e colocar o braço no apoio de braço (a). (Figura 1)
- Fechar as correias de velcro. Colocar a banda de suporte de ombro (d) sobre o ombro saudável. (Figura 2-3) Suspender o gancho (e) e posicionar o fecho da banda (f). (Figura 4-7) O comprimento da banda de suporte de ombro pode ser ajustado através da fivela da banda verde (k) na ombreira. (Figura 8)

### Modo de aplicação com abdução 0°

- Fechar a banda abdominal (a). Inserir a Hookpad (g) com a banda verde no anel (h) e encaixar o gancho (i) no apoio de braço. (Figura 9-11). Aproximar lateralmente da OPTIVOshoulder e colocar o braço no apoio de braço (b). (Figura 12)
- Fechar as correias de velcro. Colocar a banda de suporte de ombro (d) sobre o ombro saudável. (Figura 13-14) Suspender o gancho (e) e posicionar o fecho da banda (f). (Figura 15-16) Fixar a OPTIVOshoulder com Hookpad (g) à banda abdominal na posição terapêutica pretendida. (Figura 17)

## Ajuste de comprimento do apoio de braço

- Premir o botão e ajustar o comprimento pretendido (j).

## Ajuste de comprimento do apoio de mão

- Comprimir os grampos na parte inferior e deslocar para a posição pretendida, o apoio de mão é removível (k).

## Limpeza e conservação



**Limpar:** Lavagem à máquina de bandas e estofos a 40°C.

Apenas limpar as peças em plástico com um pano húmido e detergente compatível com plástico.

**Secar:** Secagem ao ar

## Características do produto

Tamanhos Tamanhos S/M e L/XL

## Indicações

- Luxações
- Fractura da cabeça umeral
- Fractura da clavícula
- Fractura da escápula
- Lesão articular AC
- Ruptura da articulação gleno-umeral
- Tendão supra-espinhal
- Endopróteses



## Contra-indicações

Não conhecidas

## Dados técnicos/Parâmetros

- Composição do material:
  Apoio de braço: PP, peças pequenas: PA, POM
  Bandas, estofos: PP, PS, algodão
- Medidas:
  (sem bandas): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Peso: 1050 g

## Condições de transporte/Condições de armazenamento/Eliminação:

**Armazenamento:** Armazenar em local seco e proteger da radiação solar directa

## Garantia

A garantia corresponde às disposições legais.

## Informações destinadas ao paciente

Tomar banho/lavar:
Pode tomar banho/ir com o produto para dentro de água, caso o seu médico assistente o permita.

Dormir:
Coloque uma almofada, por ex., uma almofada ISURO debaixo da OPTIVOshoulder.

A sua equipa OPED

# OPTIVOshoulder

Anvendelse: Ortose til immobilisering af skulderleddet i indstillelig position.

## Sikkerhedsanvisninger

⚠ Produktet er kun beregnet til brug på en enkelt patient.

Hvis det skal bruges til behandling af flere end én patient, bortfalder producentens produktansvar i henhold til lov om medicinske produkter.

⚠ Brug ikke produkter på åbne sår og kun under forudgående medicinsk vejledning.

⚠ Patienten må kun ændre indstillinger efter aftale med den behandlende læge.

⚠ Hvis der skulle optræde stærke smerter, hævelser, følelsesløshed eller følsomhedsforandringer, usædvanlige reaktioner eller en følelse af ubehag under anvendelsen, skal den behandlende læge eller bandagist omgående kontaktes.

⚠ Denne ortose er udviklet til de anførte indikationer og kan blive beskadiget ved usædvanlig, ikke påregnet anvendelse eller aktiviteter, så som sport, fald eller andre uheld eller væsker.

⚠ I forbindelse med yderligere et medicinsk produkt skal man konferere med den behandlende læge.

⚠ Sørg for at overholde lokale færdselslove.

⚠ DA: Fremstillet uden naturgummilatex.

## Anlæggelsesprocedure

### Anlæggelsesprocedure med 15° abduktionspuden

- Luk livremmen (a). Stil armskallen (b) i abduktionspuden (s), til den klikker i indgreb. Flyt tæt på OPTIVOshoulder fra siden og læg armen i armskallen (b). (Fig. 1)
- Luk burrebåndet. Læg skulderremmen (d) på den raske skulder. (Fig. 2-3) Hægt krogen (e) fast og positionér (f) selespændet. (Fig. 4-7) Skulderselens længde kan indstilles via det grønne bæltespænde (k) i skulderpolstringen. (Fig. 8)

### Anlæggelsesprocedure med 0 ° abduktion

- Luk livremmen (a). Stik burrepuden med den grønne rem ind i ringen (h) og krogen (i) ind i armskallen. (Fig. 9-11). Flyt tæt på OPTIVOshoulder fra siden og læg armen i armskallen (b). (Fig. 12)
- Luk burrebåndet. Læg skulderremmen (d) på den raske skulder. (Fig. 13-14) Hægt krogen (e) fast og positionér (f) selespændet. (Fig. 15-16) Sæt OPTIVOshoulder fast til livremmen med burrepuden (g) i den terapeutisk ønskede position. (Fig. 17)

## Længdeindstilling for armskal

- Tryk på knappen og indstil den ønskede længde (j).

## Længdeindstilling for håndstøtte

- Tryk klemmerne på undersiden sammen og skyd dem til den ønskede position, håndstøtten er aftagelig (k).

## Rengøring og vedligeholdelse



**Vask:** Seler og polstringer kan maskinvaskes ved 40 °C.

Plastdelene skal kun rengøres med en fugtig klud og rengøringsmidler, der duer til plast.

**Tørring:** Lufttørres

## Produktets egenskaber

Størrelser: Størrelser: S/M og L/XL

## Indikationer

- Luksationer
- Fraktur af humerushovedet
- Claviculafraktur
- Scapulafraktur
- AC-lekapselsprængning
- Rotatormanchet-ruptur
- Supraspinatussene
- Endoproteser

## Kontraindikationer

Ingen kendte

## Tekniske data/parametre

- Materialesammensætning:
  Armskal: PP, småkomponenter: PA, POM
  Seler, polstring: PP, PS, bomuld
- Mål:
  (uden seler): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Vægt: 1050 g

## Transportbetingelser/ opbevaringsbetingelser/bortskaffelse:

**Opbevaring:** Opbevares tørt og beskyttet mod direkte sollys

## Garanti

Garantien er i overensstemmelse med lovens krav.

## Patientinformationer

Brusebad/vask:
Man kan tage brusebad/gå i vandet med produktet, dersom den behandlende læge tillader det.

Sove:
Læg en pude, f.eks. ISURO-pude under OPTIVOshoulder.

Dit OPED-team

CE

# OPTIVOshoulder

Bruksområde - ortose til immobilisering av skulderleddet med justeringsmuligheter.

## Sikkerhetsinformasjon

⚠ Produktet er kun beregnet til behandling av en pasient.

Dersom det brukes til behandling av mer enn en pasient, oppheves produsentens produktansvar i henhold til loven om medisinsk utstyr.

⚠ Ikke bruk produktet direkte på åpne sår og kun etter medisinsk tilsyn.

⚠ Pasienten må kun endre innstillingen etter avtale med behandlende lege.

⚠ Dersom pasienten skulle merke overdreven smerte, hevelse, nummenhet eller følsomhetsendringer, uvanlige reaksjoner eller ubehag ved bruk av ortosen, må han/hun omgående kontakte lege eller ortopeditekniker.

⚠ Denne ortosen er utviklet for de angitte indikasjonene og kan skades ved uvanlig eller ikke tiltenkt bruk, som f.eks. sportsaktiviteter, fall eller andre ulykker, som f.eks. væske.

⚠ Ved bruk i kombinasjon med annet medisinsk utstyr, ta kontakt med behandlende lege.

⚠ Vær oppmerksom på vegtrafikklovens bestemmelser.

⚠ NB: Ikke produsert med naturlig gummilateks.

## Slik setter du på ortosen

### Slik setter du på ortosen med 15° abduksjonspute

- Lukk magebeltet (a). Før armskålen (b) inn i abduksjonsputen (c) til du hører et klikk. Vend siden mot OPTIVOshoulder, og legg armen i armskålen (b). (bilde 1)
- Lukk borrelåsene. Legg skulderbeltet (d) på den friske skulderen. (bilde 2-3) Fest kroken (e) og juster belteklemmen (f). (bilde 4-7) Lengden på skulderstroppen kan justeres med den grønne spennen (k) i skulderpolstringen. (bilde 8)

### Slik setter du på ortosen med 0° abduksjon

- Lukk magebeltet (a). Før hookpaden (g) med det grønne beltet i sløyfen (h), før kroken (i) inn i armskålen. (bilde 9-11). Vend siden mot OPTIVOshoulder, og legg armen i armskålen (b). (bilde 12)
- Lukk borrelåsene. Legg skulderbeltet (d) på den friske skulderen. (bilde 13-14) Fest kroken (e) og juster belteklemmen (f). (bilde 15-16) Fest OPTIVOshoulder med hookpad (g) til magebeltet i terapeutisk ønsket posisjon. (bilde 17)



## Lengdejustering av armskålen

- Trykk på knappen for å stille inn ønsket lengde (j).

## Lengdejustering av håndstøtten

- Klem klemmene på undersiden sammen i ønsket posisjon. håndstøtten kan fjernes (k).

## Rengjøring og vedlikehold



**Vask:** Belter og polstring kan vaskes i maskin på 40 °C

Deler i kunststoff rengjøres kun med en fuktig klut og vaskemidler beregnet på kunststoff.

**Tørking:** lufttørking

## Produktegenskaper

Størrelser: Størrelser: S/M og L/XL

## Indikasjoner

- Forskyvninger
- Overarmsbrudd
- Kragebeinsbrudd
- Skulderbladbrudd
- Skulder ute av ledd
- Brist i rogasjonsmansjetten
- Supraspinatussene
- Endoprotese



## Kontraindikasjoner

ikke kjent

## Tekniske data/parametere

- Materialsammensetning:
  Armskål: PP, smådeler: PA, POM
  Belter, polstring: PP, PS, bomull.
- Mål:
  (uten belter): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Vekt: 1050 g

## Transportbetingelser/ lagringsforhold/avhending:

**Lagring:** Lagres rødt og beskyttes mot direkte sollys.

## Garanti

Garantien er i samsvar med kravene.

## Pasientinformasjon

Dusje/vaske:
Du kan dusje/bade med produktet så sant behandlende lege tillater det.

Sove:
Legg en pute, f.eks. en ISURO-pute under OPTIVOshoulder.

Hilsen OPED

# OPTIVOshoulder

Indikation: Ortosen används till att stödja axelleden i justerbart läge.

## Säkerhetsanvisningar

⚠ Produkten är bara avsedd att användas till en patient.

Om den används till att behandla fler än en patient gäller enligt läkemedelslagen inte tillverkarens garanti.

⚠ Produkten får aldrig appliceras på öppna sår och bara efter medicinsk handledning.

⚠ Patienten får bara ändra inställningarna på läkares inrådan.

⚠ Om du får mycket ont, upptäcker att du har svullnader, domningar eller förändringar i känslolivet, onormala reaktioner eller obehagskänslor medan du använder produkten, måste du genast ta kontakt med behandlande läkare eller ortopedtekniker.

⚠ Ortosen har tagits fram för de angivna indikationerna och kan skadas vid onormal eller inte ändamålsenlig användning resp. aktiviteter som sport, fallolyckor eller andra olyckor resp. av vätskor.

⚠ Behandlande läkare måste konsulteras om du använder ytterligare medicinprodukter.

⚠ Se till att du följer den nationella trafiklagstiftningen.

⚠ Obs! Inte tillverkat med naturligt gummilatex.

## Appliceringsmetod

### Applicering med 15° abduktionskudde

- Stäng (a) magbältet. Stick in armstödet (b) i abduktionskudden (c) tills du hör att det hakar fast. Flytta dig närmare OPTIVOshoulder i sidled och lägg armen i armstödet (b). (Bild 1)
- Stäng kardborrbandet. Placera axelremmen (d) på din friska axel. (Bild 2-3) Häng upp kroken (e) och placera bältesklämman (f) i rätt läge. (Bild 4-7) Axelremmens längd kan ställas in via det gröna spännet (k) i axelvadden. (Bild 8)

### Applicering med 0° abduktionskudde

- Stäng (a) magbältet. Stoppa in hookpaden (g) tillsammans med det gröna bältet i slingan (h) och kroken (i) i armstödet. (Bild 9-11). Flytta dig närmare OPTIVOshoulder i sidled och lägg armen i armstödet (b). (Bild 12)
- Stäng kardborrbandet. Placera axelremmen (d) på din friska axel. (Bild 13-14) Häng upp kroken (e) och placera bältesklämman (f) i rätt läge. (Bild 15-16) Sätt fast OPTIVOshoulder med Hookpad (g) i magbältet i önskat behandlingsläge med hjälp av kardborrband. (Bild 17)



## Ställa in armstödslängd

- Tryck på knappen och ställ in önskad längd (j).

## Ställa in längden på handdyna

- Tryck ihop klämmorna på undersidan och skjut de i rätt läge, det är möjligt att ta bort handdynan (k).

## Rengöring och skötsel



**Tvätt:** Bälte och dyna tvättas i tvättmaskin i 40 °C

Delar av plast rengörs med fuktig trasa och rengöringsmedel som tål plast.

**Torkning:** Lufttorkas

## Produktegenskaper

Storlekar: Storlekar: S/M och L/XL

## Indikationer

- Luxationer
- Fraktur på humerus
- Fraktur på nyckelben
- Fraktur på skulderblad
- AC-ledsluxation
- Skadad rotatorkuff
- Supraspinatus-sena
- Endoproteser

## Kontraindikationer

Inga kända

## Tekniska data/parametrar

- Materialets sammansättning:
  Armstöd: PP, smådelar: PA, POM
  Bälten, dyna: PP, PS, bomull.
- Mått:
  (Utan bälten) 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Vikt: 1 050 g

## Transportvillkor/lagringsvillkor/ bortskaffning:

**Lagring:** Lagras på torr plats och skyddas mot direkt solljus.

## Garanti

Garantin motsvarar vad som föreskrivs enligt lag.

## Patientinformation

Dusch/tvätt:
Det är möjligt att duscha/bada med produkten på om den behandlande läkaren samtycker till det.

Sömn:
Placera en kudde t.ex. ISURO-kudde under OPTIVOshoulder.

OPED-teamet

CE

# OPTIVOshoulder

Käyttötarkoitus: olkanivelen liikettä rajoittava ortoosi, joka voidaan säätää eri asentoon.

## Turvallisuusohjeet

⚠ Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön.

Jos tuotetta käytetään useammalle potilaalle, valmistajan tuotevastuu, joka perustuu lääkinnällisistä laitteista annettuun lakiin, raukeaa.

⚠ Älä käytä tuotetta avoimiin haavoihin. Käytä tuotetta vain lääkärin antamien ohjeiden mukaan.

⚠ Potilaan hoitoon tehtävät muutokset vain hoitavan lääkärin suostumuksesta.

⚠ Jos tuotteen käytössä ilmenee kovia kipuja, turvotusta, puutumista tai muutoksia tuntoaistissa, epätavallisia reaktioita tai muuten epämiellyttävää tunnetta, ota välittömästi yhteyttä hoitavaan lääkäriin tai apuneuvoteknikkoon.

⚠ Ortoosi on kehitetty allamainittuja käyttöaiheita varten, ja se voi vahingoittua epätavallisesta tai tarkoituksenvastaisesta käytöstä sekä urheilun, kaatumisten tai muiden onnettomuuksien vuoksi tai nesteiden vaikutuksesta.

⚠ Kysy neuvoa hoitavalta lääkäriltä, jos käytät samanaikaisesti jotakin muuta lääkinnällistä laitetta.

⚠ Noudata kansallista tieliikennelakia.

⚠ Huomautus: valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.

## Kiinnitysohje

### Kiinnitysohje abduktiotyynyllä 15°:n kulmassa

- Sulje vatsahihna (a). Aseta tukialusta (b) abduktiotyynyyn (c) niin, että se lukittuu kuuluvasti. Aseta OPTIVOshoulder-tuote kehosi viereen ja aseta käsivarsi tukialustaan (b). (Kuva 1)
- Sulje tarranauhat. Aseta olkahihna (d) terveelle olkapäälle. (Kuvat 2-3) Kiinnitä haka (e) ja aseta hihnakiinnitin (f). (Kuvat 4-7) Olkahihnan pituutta voidaan säätää pehmusteessa sijaitsevalla vihreällä soljella (k). (Kuva 8)

### Kiinnitysohje 0°:n abduktiossa

- Sulje vatsahihna (a). Aseta pehmeä kiinnitin (g) vihreällä hihnalla silmukkaan (h) ja kiinnitä haka (i) tukialustaan. (Kuvat 9-11). Aseta OPTIVOshoulder-tuote kehosi viereen ja aseta käsivarsi tukialustaan (b). (Kuva 12)
- Sulje tarranauhat. Aseta olkahihna (d) terveelle olkapäälle. (Kuvat 13-14) Kiinnitä haka (e) ja aseta hihnakiinnitin (f). (Kuvat 15-16) Kiinnitä OPTIVOshoulder-tuote pehmeällä kiinnittimellä (g) vatsahihnaan terapeuttisesti oikeaan asentoon. (Kuva 17)



## Tukialustan pituuden säätö

- Paina nappia ja säädä haluttuun pituuteen (j).

## Käsituen pituuden säätö

- Paina alapinnassa olevat pitimet yhteen ja aseta haluttuun pituuteen; käsituki voidaan irrottaa tuotteesta (k).

## Puhdistus- ja hoito-ohje



**Pesuohje:** Hihnat ja pehmusteet voidaan pestä pesukoneessa 40 ˚C:ssa

Puhdista muoviosat vain kostealla liinalla ja muovipintoihin soveltuvalla puhdistusaineella.

**Kuivaus:** Ilmakuivaus

## Tuotteen ominaisuudet

Koot: S/M ja L/XL

## Käyttöaiheet

- Sijoiltaanmenot
- Olkaluun yläosan murtuma
- Solisluun murtuma
- Lapaluun murtuma
- AC-nivelen sijoiltaanmeno
- Kiertäjäkalvosimen repeämä
- Supraspinatus-jänne
- Elimistön sisään asetetut proteesit



## Vasta-aiheet

Ei tunnettuja

## Tekniset tiedot / parametrit

- Materiaali:
  Tukialusta: polypropeenia, pienosat: polyamidia, polyoksimetyleeniä
  Hihnat, pehmusteet: polypropeenia, polystyreeniä, puuvillaa.
- Mitat:
  (ilman hihnoja): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Paino: 1 050 g

## Kuljetus-, säilytys- ja hävitysohjeet:

**Säilytys:** Säilytä kuivassa paikassa suoralta auringonsäteilyltä suojattuna.

## Takuu

Takuu vastaa laillisia vaatimuksia.

## Tietoa potilaille

Suihkussa käynti/pesu:
Tuotetta voidaan käyttää suihkun aikana tai kylvyssä lääkärin suostumuksesta.

Nukkuminen:
Aseta tyyny esim. ISURO-tyyny OPTIVOshoulder-tuotteen alle.

OPED-tiimi

# OPTIVOshoulder

Назначение: ортез для иммобилизации плечевого сустава в регулируемом положении.

## Правила техники безопасности

Изделие предназначено для одного пациента.

Если оно используется для лечения более одного пациента, ответственность производителя за него теряет силу согласно закону о медицинской продукции.

Никогда не надевайте изделие на открытые раны, используйте его только после проведения предварительного медицинского инструктажа.

Пациент может регулировать изделие только после консультации с лечащим врачом.

В случае появления слишком сильных болей, отёчности, онемения или изменений чувствительности, необычных реакций или неприятных ощущений во время ношения изделия просьба незамедлительно связаться с лечащим врачом или ортопедом.

Данное изделие было разработано для приведённых медицинских показаний и может быть повреждено вследствие необычного и нецелесообразного использования, или при активности пациента, например, при занятиях спортом, падениях и прочих несчастных случаях, а также при попадании внутрь жидкостей.

При сочетании с другими медицинскими продуктами просьба обращаться за разрешениями для ношения к лечащему врачу.

Просьба учитывать законы о дорожном движении, действующие в стране.

Примечание: Не содержит натурального каучукового латекса.

## Процедура одевания

### Процедура одевания с абдукционными подушками 15°

- Застегнуть поясной ремень (a). Подлокотник (b) вставить в абдукционную подушку (c) до щелчка. Расположить OPTIVOshoulder так, чтобы он находился сбоку и положить руку на подлокотник (a). (рисунок 1)
- Застегнуть ремни с застёжкой велькро. Надеть плечевой ремень (d) на здоровое плечо. (рисунки 2-3) Подвесить карабин (e) и разместить зажимную пряжку (f). (рисунки 4-7) Длина плечевого ремня может регулироваться с помощью зелёной застёжки ремня (k) внутри подплечника. (рисунок 8)

### Процедура одевания с абдукцией 0°

- Застегнуть поясной ремень (a). Пластину застёжки велькро с крючками (g) с зелёным ремнём вставить в петлю (h) и карабин (i) вставить в подлокотник. (рисунки 9-11) Расположить OPTIVOshoulder так, чтобы он находился сбоку и положить руку на подлокотник (a). (рисунок 12)
- Застегнуть ремешок с застёжкой велькро. Надеть плечевой ремень (d) на здоровое плечо. (рисунки 13-14) Закрепить карабин (e) и зафиксировать зажимную пряжку (f). (рисунки 15-16) OPTIVOshoulder с пластиной с крючками (g) прикрепить застёжкой велькро к поясному ремню в терапевтически удобном положении. (рисунок 17)

## Регулировка длины подлокотника

- Нажать на кнопку и отрегулировать соответствующую длину (j).

## Регулировка длины подручника

- Сдавить зажимы на нижней стороне и протолкнуть их до достижения необходимого положения, подручник является съёмным (k).

## Чистка и уход



**Стирка:** Ремни и подкладки можно стирать в стиральной машине при температуре 40°C.

Пластиковые детали очищать только с помощью мягкой тряпки, смоченной в чистящем средстве для пластмасс.

**Сушка:** Естественная сушка

## Свойства изделия

Размеры: Размеры: S/M и L/XL

## Показания

- Вывихи
- Перелом головки плечевой кости
- Перелом ключицы
- Перелом лопатки
- Разрыв акромиально-ключичного сочленения
- Разрыв вращающей манжеты плеча
- Разрыв сухожилия надкостной мышцы
- Эндопротезы



## Противопоказания

Неизвестны

## Технические данные/параметры

- Состав материала:
  Подлокотник: полипропилен, мелкие детали: полиамид, полиформальдегид
  Ремни, подкладки: полипропилен, полистирол, хлопок
- Размеры:
  (Без ремней): 44 см x 22 см x 21 см
- Вес: 1050 г

## Условия транспортировки/хранения/утилизация:

**Хранение:** Хранить в сухом месте, защищённом от прямых солнечных лучей

## Гарантия

Гарантия на изделие в соответствии с законодательством.

## Информация для пациента

Принятие душа/ванны:
Вы можете принимать душ с изделием и заходить с ним в воду, если Ваш лечащий врач разрешил это.

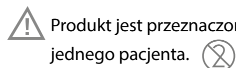
Сон:
Под OPTIVOshoulder положите подушку, например, марки ISURO.

Ваша группа OPED

# OPTIVOshoulder

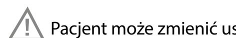
Przeznaczenie: orteza do unieruchamiania stawu ramiennego z regulacją pozycji.

## Wskazówki bezpieczeństwa


Produkt jest przeznaczony do stosowania tylko przez jednego pacjenta.

Jeśli produkt jest używany przez więcej niż jednego pacjenta, skutkuje to wygaśnięciem odpowiedzialności producenta za produkt w rozumieniu ustawy o wyrobach medycznych.


Produkt nie jest przeznaczony do stosowania na otwartych ranach. Produktu należy używać tylko po wcześniejszym poinstruowaniu przez personel medyczny.


Pacjent może zmienić ustawienia tylko w porozumieniu z lekarzem prowadzącym leczenie.


Jeśli wystąpią silne bóle, obrzmienia, odrętwienia lub poczucie drażliwości, reakcje nietypowe lub nieprzyjemne uczucie podczas noszenia produktu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem prowadzącym leczenie lub technikiem ortopedą.


Ta orteza została opracowana z myślą o wymienionych wskazaniach i może ulec uszkodzeniu w razie użytkowania niestandardowego i niezgodnego z przeznaczeniem, np. w czasie uprawiania sportu, w razie upadku lub innego wypadku, a także w razie kontaktu z płynami.


W zakresie stosowania razem z innym wyrobem medycznym należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie.


Należy przestrzegać przepisów o ruchu drogowym obowiązujących w danym kraju.


Uwaga: wyrób nie jest produkowany z lateksu naturalnego.

## Zakładanie

### Zakładanie z poduszką odwodzącą 15°

- Zapiąć pas brzuszny (a). Kolebkę (b) włożyć do poduszki odwodzącej (c) do usłyszenia dźwięku zatrzaśnięcia. Przysunąć się z boku do OPTIVOshoulder i umieścić ramię w kolebce (b). (rys. 1)
- Zapiąć pasy rzepowe. Pas na ramię (d) nałożyć na zdrowe ramię. (rys. 2-3) Wpiąć haczyk (e) i umieścić zacisk pasa (f) w odpowiedniej pozycji. (rys. 4-7) Długość pasa na ramię można ustawić za pomocą zielonej sprzączki pasa (k) w naramienniku. (rys. 8)

### Zakładanie z odwodzeniem 0°

- Zapiąć pas brzuszny (a). Podkładkę haczyka (g) z zielonym pasem wsunąć w krążek (h), a haczyk (i) wsunąć w kolebkę. (rys. 9-11) Przysunąć się z boku do OPTIVOshoulder i umieścić ramię w kolebce (b). (rys. 12)
- Zapiąć pasy rzepowe. Pas na ramię (d) nałożyć na zdrowe ramię. (rys. 13-14) Wpiąć haczyk (e) i umieścić zacisk pasa (f) w odpowiedniej pozycji. (rys. 15-16) OPTIVOshoulder ustawić w wybranej pozycji terapeutycznej przy pasie brzusznym za pomocą podkładki haczyka (g). (rys. 17)



## Regulacja długości kolebki

- Nacisnąć przycisk i ustawić wybraną długość (j).

## Regulacja długości pasa na rękę

- Zacisnąć klamry na spodzie i ustawić w wybranej pozycji, pas na rękę można zdjąć (k).

## Czyszczenie i pielęgnacja



**Pranie:** pasy i wypełnienie prać w pralce w temperaturze 40°C.

Elementy z tworzywa sztucznego czyścić wilgotną szmatką i środkami czyszczącymi przeznaczonymi do tworzywa sztucznego.

**Suszenie:** suszyć na wolnym powietrzu.

## Cechy produktu

Rozmiary: Rozmiary: S/M i L/XL

## Wskazania

- Zwichnięcia
- Złamanie główki kości ramiennej
- Złamanie obojczyka
- Złamanie łopatki
- Rozerwanie więzadła barkowo-obojczykowego
- Zerwanie stożka rotatorów
- Zespół ścięgna nadgrzebieniowego
- Endoprotezy

## Przeciwwskazania

Brak znanych

## Dane techniczne/parametry

- Skład materiałowy:
  Kolebka: polipropylen; małe elementy: poliamid, polioksymetylen
  Pasy, wypełnienie: polipropylen, polistyren, bawełna
- Wymiary:
  (bez pasów): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Waga: 1050 g

## Warunki transportu/ warunki przechowywania/utylizacja:

**Przechowywanie:** Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

## Rękojmia

Rękojmia jest zgodna z wytycznymi ustawowymi.

## Informacja dla pacjenta

Prysznic/kąpiel:
Prysznic lub kąpiel z produktem są możliwe po konsultacji z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sen:
Podłożyć poduszkę, np. ISURO, pod OPTIVOshoulder.

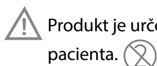
Zespół OPED

CE

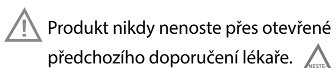
# OPTIVOshoulder

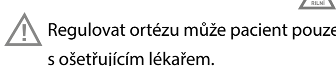
Stanovený účel použití: Ortéza ke znehybnění ramenního kloubu v nastavitelné poloze.

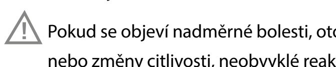
## Bezpečnostní pokyny

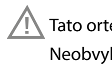
 Produkt je určen k použití pouze u jednoho pacienta.

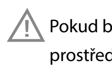
Při použití k léčbě více než jednoho pacienta neponese výrobce za produkt žádnou odpovědnost ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích.

 Produkt nikdy nenoste přes otevřené rány ani bez předchozího doporučení lékaře.

 Regulovat ortézu může pacient pouze po domluvě s ošetřujícím lékařem.

 Pokud se objeví nadměrné bolesti, otoky, znecitlivění nebo změny citlivosti, neobvyklé reakce nebo nepříjemné pocity při nošení, kontaktujte ihned svého lékaře nebo ortopedického technika.

 Tato ortéza byla vyvinuta k uvedeným indikacím. Neobvyklé použití nebo použití k neodpovídající indikacím (např. při aktivitách jako sport, při pádech nebo nehodách, jako je např. kontakt s tekutinou) může vést k jejímu poškození.

 Pokud budete chtít použít produkt s jiným lékařským prostředkem, poraďte se se svým ošetřujícím lékařem.

 Dodržujte místní zákony o provozu na pozemních komunikacích.

 Poznámka: Není vyrobeno z přírodního kaučukového latexu.

## Postup při nasazování

### Postup při nasazování s 15° abdukčním polštářem

- Uzavřete břišní popruh (a). Ramenní podpěru (b) vložte do abdukčního polštáře (c) – mělo by se ozvat zaklapnutí. Nasuňte ortézu OPTIVOshoulder zboku a vložte rameno do podpěry (b). (obrázek 1)
- Přilepte suchý zip. Ramenní popruh (d) uložte na zdravé rameno. (obrázek 2–3) Zajistěte háček (e) a uložte sponu (f) do příslušné polohy. (obrázek 4–7) Délku ramenního popruhu lze upravit přes zelenou sponu popruhu (k) na ramenní podložce. (obrázek 8)

### Postup při nasazování s 0° abdukcí

- Uzavřete břišní popruh (a). Hookpad (g) se zeleným popruhem vložte do kroužku (h) a háček (i) zajistěte do ramenní podpory. (obrázek 9–11). Nasuňte ortézu OPTIVOshoulder zboku a vložte rameno do podpěry (b). (obrázek 12)
- Přilepte suchý zip. Ramenní popruh (d) uložte na zdravé rameno. (obrázek 13–14) Zajistěte háček (e) a uložte sponu (f) do příslušné polohy. (obrázek 15–16) Ortézu OPTIVOshoulder s hookpadem (g) zajistěte na břišní popruh v požadované poloze. (obrázek 17)



## Nastavení délky ramenní podpěry

- Stiskněte tlačítko a nastavte požadovanou délku (j).

## Nastavení délky podložky ruky

- Přitlačte k sobě spony na spodní straně a posuňte je do požadované polohy. Podložka ruky je snímatelná (k).

## Čištění a péče



**Mytí:** Popruhy a vycpávky v pračce při 40 °C.

Plastové díly otřete pouze vlhkým hadříkem a čistícím prostředkem vhodným na plasty.

**Sušení:** Sušit na vzduchu.

## Specifikace produktu

Velikosti: Velikosti: S/M a L/XL

## Indikace

- Luxace
- Zlomenina hlavičky humeru
- Zlomenina klíční kosti
- Zlomenina lopatky
- Separace akromioklavikulárního kloubu
- Ruptura rotátorové manžety
- Šlacha m. supraspinatus
- Endoprotézy

## Kontraindikace

Nejsou známé

## Technické údaje / parametry

- Materiálové složení:
  Ramenní podpěra: PP, malé díly: PA, POM
  Popruhy, vycpávky: PP, PS, bavlna.
- Rozměry:
  (bez popruhů): 44 cm × 22 cm × 21 cm
- Hmotnost: 1050 g

## Podmínky při přepravě / skladování / Likvidace:

**Skladování:** Skladujte v suchu, chraňte před přímým slunečním světlem.

## Záruka

Záruka odpovídá zákonným předpisům.

## Informace pro pacienty

Sprchování/mytí:
S produktem se můžete sprchovat / koupat se, pokud to váš ošetřující lékař dovolí.

Spánek:
Pod ortézu OPTIVOshoulder uložte polštář, např. polštář ISURO.

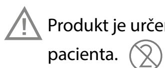
Váš tým OPED

CE

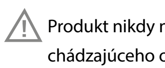
# OPTIVOshoulder

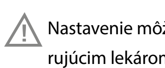
Stanovený účel použitia: Ortéza na znehybnenie ramenného kĺbu v nastaviteľnej polohe.

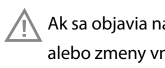
## Bezpečnostné pokyny

 Produkt je určený na použitie výhradne u jedného pacienta.

Pri použití na liečbu viac než jedného pacienta neponesie výrobca za produkt žiadnu zodpovednosť v zmysle zákona o zdravotníckych pomôckach.

 Produkt nikdy nenoste cez otvorené rany ani bez predchádzajúceho odporúčania lekára.

 Nastavenie môže pacient meniť iba po dohode s ošetrujúcim lekárom.

 Ak sa objavia nadmerné bolesti, opuch, znecitlivenie alebo zmeny vnímania, neobvyklé reakcie alebo nepríjemné pocity pri nosení, kontaktujte ihneď svojho lekára alebo ortopedického technika.

 Táto ortéza bola vyvinutá na uvedené indikácie. Neobvyklé použitie alebo použitie na neodopvedajúce indikácie (napr. pri aktivitách ako šport), pády alebo nehody (napr. kontakt s tekutinou) môže viesť k jej poškodeniu.

 Ak budete chcieť produkt použiť s inou lekárskou pomôckou, poraďte sa so svojím ošetrujúcim lekárom.

 Dodržujte prosím miestne zákony o cestnej premávke.

 Poznámka: Nie je vyrobené z prírodného kaučukového latexu.

## Postup pri nasadzovaní

### Postup pri nasadzovaní s 15° abdukčným vankúšom

- Uzavrite brušný popruh (a). Ramennú podperu (b) vložte do abdukčného vaknúša (c) – malo by sa ozvať kliknutie. Nasuňte ortézu OPTIVOshoulder zboku a vložte rameno do podpery (b). (obrázok 1)
- Prilepte suchý zips. Ramenný popruh (d) uložte na zdravé rameno. (obrázok 2-3) Zaistite háčik (e) a uložte sponu (f) do príslušnej polohy. (obrázok 4-7) Dĺžku ramenného popruhu môžete upraviť cez zelenú sponu popruhu (k) na ramennej podložke. (obrázok 8)

### Postup pri nasadzovaní s 0° abdukciou

- Uzavrite brušný popruh (a). Hookpad (g) so zeleným popruhom vložte do krúžku (h) a háčik (i) zaistite do ramennej podpory. (obrázok 9-11). Nasuňte ortézu OPTIVOshoulder zboku a vložte rameno do podpery (b). (obrázok 12)
- Prilepte suchý zips. Ramenný popruh (d) uložte na zdravé rameno. (obrázok 13-14) Zaistite háčik (e) a uložte sponu (f) do príslušnej polohy. (obrázok 15-16) Ortézu OPTIVOshoulder s hookpadom (g) zaistite na brušný popruh v požadovanej polohe. (obrázok 17)



## Nastavenie dĺžky ramennej podpery

- Stlačte tlačidlo a nastavte požadovanú dĺžku (j).

## Nastavenie dĺžky podložky ruky

- Pritlačte k sebe spony na spodnej strane a posuňte ich do požadovanej polohy. Podložka ruky je snímateľná (k).

## Čistenie a starostlivosť



**Umývanie:** Popruhy a vypchávky v práčke pri 40 °C.

Plastové diely otrite iba vlhkou handričkou a čistiacim prostriedkom vhodným na plasty.

**Sušenie:** Sušte na vzduchu

## Špecifikácie produktu

Veľkosti: Veľkosti: S/M a L/XL

## Indikácie

- Luxácie
- Zlomenina hlavice ramennej kosti
- Zlomenina kľúčnej kosti
- Zlomenina lopatky
- Separácia akromioklavikulárneho kĺbu
- Ruptúra rotátorovej manžety
- Šlacha m. supraspinatus
- Endoprotézy

## Kontraindikácie

Nie sú známe

## Technické údaje/parametre

- Materiálové zloženie:
  Ramenná podpera: PP, malé diely: PA, POM
  Popruhy, vypchávky: PP, PS, bavlna.
- Rozmery:
  (bez popruhov): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Hmotnosť: 1050 g

## Podmienky pri preprave/skladovaní / likvidácia:

**Skladovanie:** Skladujte v suchu, chráňte pred priamym slnečným svetlom.

## Záruka

Záruka zodpovedá zákonným predpisom.

## Informácie pre pacientov

Sprchovanie/umývanie:
S produktom sa môžete sprchovať / ísť do vody, ak tak dovolí váš ošetrujúci lekár.

Spánok:
Pod ortézu OPTIVOshoulder uložte vankúš, napr. vankúš ISURO.

Váš tím OPED

CE

# OPTIVOshoulder

Namen: orteza za mirovanje ramenskega sklepa v nastavljivem položaju.

## Varnostna navodila

⚠ Izdelek je namenjen zgolj za uporabo na enem bolniku.

Če se uporablja za zdravljenje več kot enega bolnika, preneha proizvajalčeva garancija na izdelek v smislu Zakona o medicinskih pripomočkih.

⚠ Izdelka nikoli ne nosite na odprtih ranah. Izdelek nosite po predhodnih navodilih zdravstvenega osebja.

⚠ Bolnik sme nastavitev spremeniti le po predhodnem pogovoru z lečečim zdravnikom.

⚠ Če se med nošenjem pojavijo bolečine, oteklina, otopelost ali spremembe občutljivosti, neobičajne reakcije ali neprijeten občutek, nemudoma stopite v stik z lečečim zdravnikom ali ortopedskim tehnikom.

⚠ Ta orteza je bila razvita za navedene indikacije in se lahko poškoduje pri nenavadni in nenamenski uporabi, na primer pri aktivnostih kot so šport, padci ali druge nezgode oziroma če pride v stik s tekočinami.

⚠ V zvezi z drugimi medicinskimi pripomočki se posvetujte z lečečim zdravnikom.

⚠ Prosimo, da upoštevate cestnoprometne predpise, ki veljajo v vaši državi.

⚠ Opomba: ni izdelano iz naravnega lateksa.

## Postopek nameščanja

### Postopek nameščanja z abdukcijsko blazino pod kotom 15°

- Zapnite trebušni pas (a). Spnite lupino za roko (b) in abdukcijsko blazino (c), da se slišno zaskočita. OPTIVOshoulder nadenite s strani in roko položite v lupino (b). (Slika 1)
- Spnite sprijemalne trakove. Na zdravo ramo položite ramenski trak (d). (Slika 2–3) Obesite na kavlje (e) in namestite sponko traku (f). (Slika 4–7) Dolžino ramenskega traku lahko nastavljate z zeleno sponko traku (k) na ramenski blazinici. (Slika 8)

### Postopek nameščanja z abdukcijsko blazino pod kotom 0°

- Zapnite trebušni pas (a). Vstavite blazinico za pritrditev (g) z zelenim trakom v zanko (h), kavlje (i) pa nataknite na lupino za roko. (Slika 9–11) OPTIVOshoulder nadenite s strani in roko položite v lupino (b). (Slika 12)
- Spnite sprijemalne trakove. Na zdravo ramo položite ramenski trak (d). (Slika 13–14) Obesite na kavlje (e) in namestite sponko traku (f). (Slika 15–16) S sprijemalnimi trakovi spnite OPTIVOshoulder z blazinico za pritrditev (g) na trebušni trak v položaj, ki ga zahteva terapija. (Slika 17)



## Nastavljanje dolžine lupine za roko

- Pritisnite na gumb in nastavite želeni položaj (j).

## Nastavljanje dolžine naslona za roko

- Stisnite skupaj sponke na spodnji strani in jih potisnite v želeni položaj. Naslon za roko zdaj lahko snamete (k).

## Čiščenje in vzdrževanje



**Pranje:** trakovi in blazinice so pralni v pralnem stroju pri 40 °C.

Dele iz umetnih materialov obrišite le z vlažno krpo in jih čistite le s čistili, ki so primerna za umetne materiale.

**Sušenje:** sušiti na zraku.

## Lastnosti izdelka

Velikosti: Velikosti: S/M in L/XL

## Indikacije

- Izpahi
- Zlom glave nadlahtnice
- Zlom ključnice
- Zlom lopatice
- Izpah AC sklepa
- Pretrganje rotatorne manšete
- Tetiva mišice supraspinatus
- Endoproteze

## Kontraindikacije

Doslej ni znanih kontraindikacij

## Tehnični podatki/parametri

- Sestava:
  lupina za roko: PP, majhni deli: PA, POM;
  trakovi, blazinice: PP, PS, bombaž.
- Mere:
  (brez trakov): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Teža: 1050 g

## Pogoji za transport/shranjevanje/odstranjevanje:

**Shranjevanje:** shranjujte na suhem in zaščiteno pred sončnimi žarki.

## Garancija

Garancija ustreza zakonskim določilom.

## Patentne informacije

Prhanje/umivanje:
z izdelkom se lahko prhate/kopate, če vam to dovoli vaš lečeči zdravnik.

Spanje:
pod OPTIVOshoulder si podložite blazino, npr. blazino ISURO.

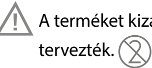
Vaša ekipa OPED



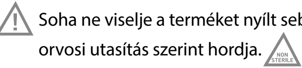
# OPTIVOshoulder

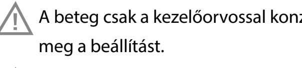
Rendeltetés: ortézis a vállízület beállítható pozícióban történő tehermentesítésére.

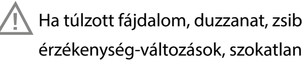
## Biztonsági utasítások


A terméket kizárólag egy betegen történő használatra tervezték.

Amennyiben a terméket több beteg kezelésére használják, az orvostechnikai eszközökről szóló törvény értelmében érvényét veszti a gyártó termékfelelőssége.


Soha ne viselje a terméket nyílt seben és csak előzetes orvosi utasítás szerint hordja.


A beteg csak a kezelőorvossal konzultálva változtathatja meg a beállítást.


Ha túlzott fájdalom, duzzanat, zsibbadás vagy érzékenység-változások, szokatlan reakciók vagy kellemetlen érzés észlelhető a viselése közben, kérjük, azonnal forduljon kezelő orvosához vagy az ortopédiai technikushoz.


Ez az ortézis a felsorolt javallatokra lett kifejlesztve és szokatlan és nem rendeltetésszerű használat, illetve tevékenység révén, mint például sport, esések vagy más baleset, illetve folyadék miatt megrongálódhat.


Más orvosi segédeszközzel történő használattal kapcsolatban, kérjük, kérdezze meg kezelő orvosát.


Kérjük, hogy ügyeljen az egyes országok közúti közlekedéséről szóló törvényre.


Megjegyzés: nem természetes latex gumival készült.

## Felhelyezés

### Felhelyezés módja 15°-os abdukciós párnával

- Zárja be a hashevedert (a). Helyezze be a kartartót (b) az abdukciós párnába (c), amíg az hallhatóan be nem kattan. Közelítse meg oldalról a OPTIVOshoulder-t és helyezze karját a kartartóba (b). (1. ábra)
- Zárja be a tépőzárat. Helyezze a vállhevedert (d) az egészséges vállára. (2-3. ábra) Akassza be a kapcsot (e) és helyezze el megfelelően a hevedercsatot (f). (4-7. ábra) A vállheveder hossza a vállpárnában található zöld hevedercsaton (k) keresztül állítható be. (8. ábra)

### Felhelyezés módja 0°-os abdukcióval

- Zárja be a hashevedert (a). Helyezze a kapocspárnát (g) a zöld hevederrel a karikába (h) és dugja a kapcsot (i) a kartartóba. (9-11. ábra). Közelítse meg oldalról a OPTIVOshoulder-t és helyezze karját a kartartóba (b). (12. ábra)
- Zárja be a tépőzárat. Helyezze a vállhevedert (d) az egészséges vállára. (13-14. ábra) Akassza be a kapcsot (e) és helyezze el a hevedercsatot (f). (15-16. ábra) Tépőzárazza be az OPTIVOshoulder-t a kapocspárnával (g) a hashevederen a terápiának megfelelő pozícióba. (17. ábra)



## Kartartó hosszának beállítása

- Nyomja meg a gombot és állítsa be a kívánt hosszúságot (j).

## Kéztámasz hosszának beállítása

- Nyomja össze a csíptetőket az alsó részen és tolja a kívánt pozícióba, a kéztámasz levehető.

## Tisztítás és ápolás



**Mosás:** Hevederek és párna: mosógépben 40 °C-on

A műanyag részeket csak nedves törlőkendővel és műanyag tisztításához alkalmas tisztítószerrel tisztítsa.

**Szárítás:** Levegőn szárítás

## Terméktulajdonságok

Méretek: Méretek: S/M és L/XL

## Javallatok

- Ficamok
- Felkarcsonttörés
- Kulcscsont törés
- Lapockatörés
- Vállficam
- Rotátorköpeny szakadás
- Supraspinatus ín szakadás
- Ízületi protézisek



## Ellenjavallatok

Nem ismert

## Műszaki adatok/paraméterek

- Anyagösszetétel:
  Kartartó: polipropilén, Kis alkatrészek: poliamid, polioximetilén
  Hevederek, párna: polipropilén, polisztirol, pamut.
- Méretek:
  (hevederek nélkül): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Súly: 1050 g

## Szállítási feltételek/Tárolási feltételek/ Ártalmatlanítás:

**Tárolás:** Tárolja száraz helyen és védje a közvetlen napsugárzástól.

## Garancia

A garancia megfelel a jogszabályban előírt követelményeknek.

## Betegtájékoztatás

Zuhanyozás/fürdés:
Zuhanyozhat, illetve vízbe mehet a termékkel, amennyiben azt a kezelő orvosa engedélyezi.

Alvás:
Helyezzen egy párnát, pl. egy ISURO párnát az OPTIVOshoulder alá.

Az Ön OPED-csapata

# OPTIVOshoulder

Predviđena namjena: ortoza za imobilizaciju ramenog zgloba u podesivom položaju.

## Bezbjednosni savjeti

⚠ Proizvod je za jednokratnu upotrebu i može ga koristiti samo jedan pacijent.

Ako bi se on koristio za tretman više pacijenata, odgovornost proizvođača ovog proizvoda ističe u skladu sa Zakonom o medicinskim uređajima.

⚠ Nikad ne primjenjujte proizvod na otvorene rane i koristite ga samo uz prethodne medicinske upute.

⚠ Pacijent ga može prilagođavati uz konsultacije sa svojim nadležnim ljekarom.

⚠ Ako osjetite jak bol, nateknuće, otupjelost ili promjene u osjetljivosti, neuobičajene reakcije ili neugodne osjećaje dok nosite SUPROshoulder, odmah se obratite svom ljekaru ili ortopedskom tehničaru.

⚠ Ova ortoza je namijenjena za navedene indikacije i može se oštetiti neuobičajenom i nenamjenskom upotrebom ili kroz aktivnosti poput sporta, padova ili drugih nesreća, kao i tečnošću.

⚠ Obratite se svom nadležnom ljekaru prije nego što ga upotrijebite zajedno s nekim drugim medicinskim uređajem.

⚠ Pridržavajte se zakona o cestovnom transportu svoje zemlje.

⚠ Napomena: Nije načinjeno sa prirodnom lateks-gumom.

## Način upotrebe

### Primjena sa umecima za poprečni prelom od 15°

- Pričvrstite kaiš za stomak (a). Uvucite nosač za ruku (b) u umetak za poprečni prelom (c) dok ne začujete zvuk uklapanja. Okrenite se u stranu ka proizvodu OPTIVOshoulder i postavite ruku u nosač za ruku (b). (sl. 1)
- Učvrstite kaiš na čičak. Postavite kaiš za rame (d) preko zdravog ramena. (sl. 2-3) Prikačite kuku (e) i postavite kopču pojasa (f). (sl. 4-7) Dužina ramenog kaiša može se podešavati uz pomoć zelene pojasne šnale (k) u umetku za rame. (sl. 8)

### Primjena sa umecima za poprečni prelom od 0°

- Pričvrstite kaiš za stomak (a). Umetnite umetak sa kukom (g) sa zelenim kaišem u prsten (h), a kuku (i) u nosač za ruku. (sl. 9-11) Okrenite se u stranu ka proizvodu OPTIVOshoulder i postavite ruku u nosač za ruku (b). (sl. 12)
- Učvrstite kaiš na čičak. Postavite kaiš za rame (d) preko zdravog ramena. (sl. 13-14) Prikačite kuku (e) i postavite kopču pojasa (f). (sl. 15-16) Prikačite OPTIVOshoulder za kaiš za stomak u željenom položaju uz pomoć umetka s kukom (g). (sl. 17)

## Podešavanje dužine nosača za ruku

- Pritisnite dugme prema dolje i podesite željenu postavku (j).

## Podešavanje dužine nosača za šaku

- Pritisnite kopče na dnu zajedno i povucite ih u željeni položaj. Nosač za šaku se može skidati (k).

## Čišćenje i njega



**Pranje:** kaiš i umetak perite u perilici za veš na 40°C.

Plastične dijelove čistite vlažnom krpom i koristite samo agense koji ne oštećuju plastiku.

**Sušenje:** ostavite da se osuši samo

## Karakteristike proizvoda

Veličine: Veličine: S/M i L/XL

## Indikacije

- Dislokacije
- Humeralna fraktura glave
- Fraktura klavikule
- Fraktura skapule
- Razdvojenost AC zgloba
- Proboj plećke
- Natkičmena tetiva
- Endoproteza



## Kontraindikacije

Nema poznatih

## Tehnički podaci/parametri

- Sastav materijala:
  Nosač za ruku: PP, sitni dijelovi: PA, POM
  kaiš, umetak: PP, PS, pamuk
- Dimenzije:
  (bez kaiša): 44cm x 22cm x 21cm
- Težina: 1050 g

## Uslovi transporta/uslovi skladištenja/ odlaganje:

**Skladištenje:** Skladištite na suhom mjestu i mimo direktne sunčeve svjetlosti

## Garancija

Garancija je u skladu sa zakonskim propisima.

## Informacije za pacijente

Tuširanje/higijena:
Možete se tuširati/biti u vodi tokom nošenja proizvoda, zavisno od odobrenja vašeg nadležnog ljekara.

Spavanje:
Postavite umetak, npr. umetak ISURO, pod OPTIVOshoulder.

Tim OPED

# OPTIVOshoulder

Χρήση: Όρθωση για την ακινητοποίηση της άρθρωσης του ώμου σε ρυθμιζόμενη θέση.

## Οδηγίες ασφαλείας

⚠ Το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από έναν ασθενή.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί για τη θεραπεία περισσότερων από έναν ασθενών, ακυρώνεται η ευθύνη του κατασκευαστή σύμφωνα με τον γερμανικό Νόμο περί Ιατρικών συσκευών.

⚠ Μην φοράτε ποτέ το προϊόν πάνω σε ανοιχτές πληγές και να το χρησιμοποιείτε μόνο κατόπιν ιατρικής συμβουλής. NON STERILE

⚠ Ο ασθενής μπορεί να αλλάξει τη ρύθμιση τοποθέτησης του προϊόντος μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον γιατρό του.

⚠ Σε περίπτωση που παρατηρήσετε υπερβολικό πόνο, οίδημα, μούδιασμα ή διακυμάνσεις ευαισθησίας, ανεπιθύμητες αντιδράσεις ή ενοχλήσεις κατά τη χρήση του προϊόντος, επικοινωνήστε αμέσως με τον γιατρό ή με τον τεχνικό ορθοπεδικό σας.

⚠ Αυτή η όρθωση έχει κατασκευαστεί ειδικά για την αντιμετώπιση συγκεκριμένων ενδείξεων και μπορεί να πάθει ζημιά σε περίπτωση ασυνήθιστης και ακατάλληλης χρήσης ή από δραστηριότητες όπως σπορ, πτώσεις ή άλλα ατυχήματα όπως π.χ. πτώση υγρών.

⚠ Σε ό,τι αφορά τη χρήση σε συνδυασμό με κάποιο άλλο ιατρικό προϊόν, συμβουλευτείτε πρώτα τον γιατρό σας.

⚠ Να φροντίζετε να τηρείτε πάντοτε τον κώδικα οδικής κυκλοφορίας της χώρας σας.

⚠ Σημείωση: Δεν κατασκευάζεται με λάτεξ από φυσικό καουτσούκ.

## Εφαρμογή

### Εφαρμογή με μαξιλάρι απαγωγής 15°

- Κλείστε τη ζώνη (α) γύρω από την κοιλιά σας. Τοποθετήστε το κέλυφος (β) μέσα στο μαξιλάρι απαγωγής (γ) μέχρι να κουμπώσει στη θέση του. Φορέστε πλευρικά το OPTIVOshoulder και ξαπλώστε το χέρι σας μέσα στο κέλυφος (β) (εικ. 1).
- Κλείστε τον ιμάντα με το βέλκρο. Περάστε τον ιμάντα ώμου (δ) πάνω από τον γερό σας ώμο (εικ. 2-3). Στερεώστε το κρικάκι (ε) και φέρτε στη σωστή θέση το ρυθμιστικό (στ) (εικ. 4-7). Το μήκος του ιμάντα ώμου μπορεί να ρυθμιστεί με την πράσινη αγκράφα (ια) στο μαξιλαράκι του ώμου (εικ. 8).

### Εφαρμογή με απαγωγή 0°

- Κλείστε τη ζώνη (α) γύρω από την κοιλιά σας. Τοποθετήστε το σημείο στερέωσης (ζ) με τον πράσινο ιμάντα μέσα στον κρίκο (η) και το κρικάκι (θ) στο κέλυφος (εικ. 9-11). Φορέστε πλευρικά το OPTIVOshoulder και ξαπλώστε το χέρι σας μέσα στο κέλυφος (β) (εικ. 12).
- Κλείστε τον ιμάντα με το βέλκρο. Περάστε τον ιμάντα ώμου (δ) πάνω από τον γερό σας ώμο (εικ. 13-14). Στερεώστε το κρικάκι (ε) και φέρτε στη σωστή θέση το ρυθμιστικό (στ) (εικ. 15-16). Στερεώστε με βέλκρο το OPTIVOshoulder με το σημείο στερέωσης (ζ) στη ζώνη στην επιθυμητή θέση για τη θεραπεία (εικ. 17).



## Για να ρυθμίσετε το μήκος του κελύφους

- Πατήστε το κουμπί και καθορίστε το επιθυμητό μήκος (ι).

## Για να ρυθμίσετε το μήκος της βάσης της παλάμης

- Πατήστε ταυτόχρονα τα ρυθμιστικά στην κάτω πλευρά και σύρετε τη βάση στην επιθυμητή θέση. Η βάση της παλάμης είναι αποσπώμενη (ια).

## Καθαρισμός και φροντίδα



**Πλύσιμο:** Ο ιμάντας και το μαξιλαράκι πλένονται στο πλυντήριο, σε θερμοκρασία 40°.

Να καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη μόνο με ένα υγρό πανί και με καθαριστικά κατάλληλα για τα συγκεκριμένα υλικά.

**Στέγνωμα:** Φυσικό στέγνωμα

## Προδιαγραφές προϊόντος

Μεγέθη: Μεγέθη: S/M και L/XL

## Ενδείξεις

- Εξάρθρωση
- Κάταγμα κεφαλής βραχιονίου
- Κάταγμα κλείδας
- Κάταγμα ωμοπλάτης
- Εξάρθρημα ΑΚ-άθρωσης
- Ρήξη στροφικού πετάλου
- Τενοντίτιδα υπερακανθίου
- Ενδοπρόσθεση



## Αντενδείξεις

Καμία γνωστή

## Τεχνικά δεδομένα/παράμετροι

- Σύνθεση:
  Κέλυφος: πολυπροπυλένιο, Μικρά μέρη: πολυαμίδια, πολυοξυμεθυλένιο
  Ιμάντας, μαξιλαράκι: πολυπροπυλένιο, πολυστυρένιο, βαμβάκι.
- Διαστάσεις:
  (χωρίς τον ιμάντα): 44 εκ. x 22 εκ. x 21 εκ.
- Βάρος: 1.050 γρ.

## Απαιτήσεις μεταφοράς/συνθήκες αποθήκευσης/απόρριψη:

**Αποθήκευση:** Αποθηκεύστε σε στεγνό μέρος και όχι υπό το άμεσο ηλιακό φως.

## Εγγύηση

Η εγγύηση συμμορφώνεται με τις νόμιμες προδιαγραφές.

## Πληροφορίες για τους ασθενείς

Μπάνιο/ντους:
Αν σας το επιτρέπει ο γιατρός σας, μπορείτε να κάνετε μπάνιο ή να μπείτε στο νερό φορώντας το προϊόν.

Ύπνος:
Τοποθετήστε κάτω από το OPTIVOshoulder ένα μαξιλάρι, όπως π.χ. το ISURO.

Η ομάδα OPED

# OPTIVOshoulder

Omuz mafsalının ayarlanabilir pozisyonda hareketsiz durması için ortez.

## Güvenlik talimatları

⚠ Ürün sadece bir hastanın kullanımı için tasarlanmıştır.

Eğer birden fazla hastanın tedavisi için kullanılırsa, üreticinin ürün sorumluluğu tıbbi cihazlar kanununa göre ortadan kalkar.

⚠ Ürünü hiçbir zaman açık yaralar üzerinde kullanmayın ve sadece önceden edindiğiniz tıbbi talimatlar doğrultusunda kullanın.

⚠ Hasta ayarları sadece tedavi eden doktora danıştıktan sonra değiştirebilir.

⚠ Taşıma sırasında aşırı ağrılar, şişlikler, uyuşukluk veya duyarlılık değişiklikleri, alışılmamış reaksiyonlar veya rahatsız edici bir his oluşacak olursa, lütfen doğrudan tedavi eden doktorunuz veya ortopedik teknisyeni ile iletişime geçiniz.

⚠ Bu ortez belirtilen endikasyonlar için geliştirilmiştir ve alışılmamış ve amacına uygun olmayan kullanım durumunda veya spor, düşme gibi aktiviteler veya diğer kazalar veya sıvılar vasıtasıyla hasar görebilir.

⚠ Diğer bir tıbbi ürünle kombinasyon için, tedavi eden doktorunuzla görüşünüz.

⚠ Lütfen ülkelere özgü karayolları trafik yasasını dikkate alınız.

⚠ Not: Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.

## Takma işlemi

### 15° abdüksiyon pedi ile takma işlemi

- Kuşağı (a) kapatın. Kol çerçevesini (b) abdüksiyon pedinin (c) içine, oturmasını duyana kadar sokun. OPTIVOshoulder'e yandan yaklaştırın ve kolu kol çerçevesine (b) koyun. (Resim 1)
- Cırtcırt kayışları kapatın. Omuz kayışını (d) sağlıklı omuz üzerine koyun. (Resim 2-3) Kancayı (e) asın ve kemer kancasını (f) konumlandırın. (Resim 4-7) Omuz kayışının uzunluğu, omuz yastığındaki yeşil kemer tokası (k) üzerinden ayarlanabilir. (Resim 8)

### 0° abdüksiyon ile takma işlemi

- Kuşağı (a) kapatın. Kanca pedini (g) yeşil kayış ile birlikte halkacığa (h) takın ve kancayı (i) kol çerçevesine sokun. (Resim 9-11) OPTIVOshoulder'e yandan yaklaştırın ve kolu kol çerçevesine (b) koyun. (Resim 12)
- Cırtcırt kayışları kapatın. Omuz kayışını (d) sağlıklı omuz üzerine koyun. (Resim 13-14) Kancayı (e) asın ve kemer kancasını (f) konumlandırın. (Resim 15, 16) OPTIVOshoulder'i kanca pedi (g) ile birlikte kuşağa, tedaviye ait istenen konuma sabitleyin (yapıştırın). (Resim 17)

## Kol çerçevesi uzunluk ayarı

- Düğmeye basın ve istenen uzunluğu ayarlayın (j).

## El dayanağı uzunluk ayarı

- Mandalları alt tarafta sıkıştırın ve el dayanağı (k) çıkarılabilene kadar istenen konuma itin.

## Temizlik ve bakım



**Yıkama:** Kayışları ve pedi çamaşır makinesi ile 40°C'de

Plastik parçaları sadece nemli bezle ve plastikle uyumlu temizlik maddeleriyle temizleyin.

**Kurulama:** Havada kurutma

## Ürün özellikleri

Büyüklükler: Büyüklükler: S/M ve L/XL

## Endikasyonlar

- Lüksasyonlar
- Üstkol başı fraktürü (kırılma)
- Köprücük kemiği fraktürü
- Kürek kemiği fraktürü
- AC eklem bozulması
- Rotator manşonun yırtılması
- Supraspinatus tendonu
- Endoprotezler

## Kontraendikasyonlar

Bilinmiyor

## Teknik veriler/parametreler

- Malzeme bileşimi:
  Kol çerçevesi: PP, küçük parçalar: PA, POM
  Kayışlar, pedler: PP, PS, pamuklu.
- Ölçüler:
  (kemer olmadan): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- Ağırlık: 1050 g

## Taşıma şartları/depolama şartları/imha:

**Depolama:** Kuru olarak depolayın ve doğrudan güneş ışığından koruyun

## Garanti

Garantisi yasal koşullara uygundur.

## Hasta bilgileri

Duş alma/yıkanma:
Eğer tedavi eden doktorunuz izin veriyorsa, ürünle birlikte duş alabilir/suya girebilirsiniz.

Uyuma:
OPTIVOshoulder'in altına bir yastık, örn. ISURO yastığı koyun.

OPED ekibiniz

CE

# OPTIVOshoulder

.الاستخدام المقرر: مقوام لتثبيت مفصل الكتف في وضعية مستقرة بوضع قابل للضبط

## إرشادات الأمان

المنتَج مخصص للاستخدام على مريض واحد فقط.

في حالة استخدامه على أكثر من مريض واحد، يتم إلغاء ضمان المنتج المقدم من الشركة الصانعة بموجب قانون المنتجات الطبية.

لا تقم أبدًا بارتداء المنتج على جروح مفتوحة، ويجب الالتزام بالتعليمات الطبية المسبقة أثناء ذلك.

لا يجوز للمريض تغيير أوضاع الضبط إلا بعد التشاور مع الطبيب المعالج.

في حالة الشعور بآلام شديدة أو ظهور انتفاخات أو الشعور بالإعياء أو تغيرات متعلقة بالحساسية أو ظهور ردود فعل غير مألوفة أو الشعور بإحساس غير مريح، فيرجى الاتصال بطبيبك المعالج أو أخصائي جراحة العظام على الفور.

تم تصميم هذا المقوام للأعراض المذكورة، وقد يتعرض للضرر بفعل الاستخدام الخارج عن المعتاد أو الاستخدام في غير الغرض المحدد أو بفعل بعض الأنشطة الأخرى، مثل الأنشطة الرياضية أو حالات السقوط أو الحوادث الأخرى أو بفعل السوائل.

استشر طبيبك المعالج في حالة الاستخدام مع منتج طبي آخر.

يرجى مراعاة قوانين المرور المعمول بها في كل بلد.

ملحوظة: غير مصنوع باللاتكس المطاطي الطبيعي.

## طريقة الارتداء

### طريقة الارتداء مع وسادة إبعاد 15°

- أغلق حزام البطن (a). أدخل سنادة الذراع (b) في وسادة الإبعاد (c) إلى أن تثبت بصوت مسموع. اقترب من الجانب من دعامة الكتف OPTIVOshoulder ثم ضع الذراع في سنادة الذراع (b). (صورة 1)
- أغلق الأحزمة اللاصقة. ضع حزام الكتف (d) على الكتف السليم. (صورة 2-3) قم بتركيب الخطاف (e) واضبط وضعية مشبك الحزام (f). (صورة 4-7) يمكن ضبط طول حزام الكتف عن طريق إبزيم الحزام الأخضر (k) الموجود في وسادة الكتف. (صورة 8)

### طريقة الارتداء مع إبعاد 0°

- أغلق حزام البطن (a). أدخل القفل (g) مع الحزام الأخضر في الحلقة (h) ثم قم بتركيب الخطاف (i) في سنادة الذراع. (صورة 9-11). اقترب من الجانب من دعامة الكتف OPTIVOshoulder ثم ضع الذراع في سنادة الذراع (b). (صورة 12)
- أغلق الأحزمة اللاصقة. ضع حزام الكتف (d) على الكتف السليم. (صورة 13-14) قم بتركيب الخطاف (e) واضبط وضعية مشبك الحزام (f). (صورة 15-16) الصق دعامة الكتف OPTIVOshoulder من القفل (g) على حزام البطن في الموضوع المراد في علاجه. (صورة 17)



## ضبط طول سنادة الذراع

- اضغط على الزر واضبط الطول المرغوب (j).

## ضبط طول ركيزة اليد

- اضغط المشابك معًا على الجانب السفلي وأدخلها في الوضع المرغوب، ركيزة اليد قابلة للفك (k).

## التنظيف والعناية



**الغسل:** الأحزمة والوسادة في الغسالة الأوتوماتيكية على درجة حرارة 40°م

يتم تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام قطعة قماش رطبة ومواد تنظيف غير ضارة بالبلاستيك.

**التجفيف:** تجفيف بالهواء

## خصائص المنتَج

المقاسات: المقاسات: S/M و L/XL

## دواعي الاستعمال

- حالات الخلع
- كسور العضد
- كسور الترقوة
- كسور الكتف
- كسور مفصل AC
- تمزق المحور الدوار
- الأوتار فوق الشوكية
- الأجزاء البديلة الداخلية

## موانع الاستعمال

لا يوجد

## البيانات الفنية/البارامترات

- تركيبات الخامات:
  سنادة الذراع: PP، الأجزاء الصغيرة: PA، POM
  الأحزمة، الوسادة: PP، PS، قطن.
- الأبعاد:
  (بدون أحزمة): 44 سم x 22 سم x 21 سم
- الوزن: 1.050 جم

## ظروف النقل/ظروف التخزين/التكهين

**التخزين:** التخزين في مكان جاف بعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.

## الضمان

الضمان حسب التعليمات القانونية.

## معلومات للمريض

الاستحمام/الاغتسال:

يمكنك الاستحمام/الاغتسال وأنت ترتدي المنتَج إذا كان طبيبك المعالج يسمح بذلك.

النوم:

ضع وسادة، على سبيل المثال وسادة ISURO، أسفل دعامة الكتف OPTIVOshoulder.

فريق OPED



# OPTIVOshoulder

उद्देश्य: एक समायोज्य स्थिति में कंधे के जोड़ के स्थिरीकरण के लिए ओर्थोसिस।

## सुरक्षा निर्देश

⚠ उत्पाद केवल एक रोगी के उपयोग के लिए है.
एक से अधिक रोगी के उपचार के लिए प्रयोग किये जाने पर, चिकित्सा उपकरण अधिनियम के तहत निर्माता की उत्पाद देयता शून्य हो जाती है.

⚠ इस उत्पाद को कभी भी खुले घावों न लगायें एवं मात्र चिकित्सा निर्देश पर ही उपयोग करें.

⚠ चिकित्सक के परामर्श के अनुसार ही रोगी उपयोग में बदलाव कर सकते हैं.

⚠ पहनने के दौरान यदि अत्यधिक दर्द, सूजन, अकड़न, संवेदना में परिवर्तन, असामान्य प्रतिक्रिया या बेचैनी महसूस हो, तो तुरंत अपने चिकित्सक या ऑर्थोटिस्ट से संपर्क करें.

⚠ यह ओर्थेसिस विशेष उपयोग के लिए विकसित किया गया है, अनावश्यक उपयोग जैसे खेलने, गिरने, या अन्य दुर्घटना से यह क्षतिग्रस्त हो सकता है या इसका लचीलापन प्रभावित हो सकता है.

⚠ किसी अन्य मेडिकल उपकरण के साथ उपयोग करने के लिए अपने चिकित्सक के साथ परामर्श करें.

⚠ देश विशिष्ट सड़क यातायात अधिनियमों पर कृपया ध्यान दें.

⚠ सूचना: नैसर्गिक रबर लेटेक्स से बना नहीं है.

## उपयोग करने की प्रक्रिया

### 15° वाली आरामदायक तकिए को उपयोग करने की प्रक्रिया

- कमर बेल्ट (क) को बंद करें। आरामदायक तकिए (ग) को प्रकोष्ठ (क) पर इस प्रकार रखें कि वह हल्की आवाज के साथ अटक जाए। बगल से OPTIVOshoulder को नजदीक लाएं और प्रकोष्ठ (क) में बाजू को डालें. (चित्र 1)
- वेल्क्रो पट्टा बांधें। स्वस्थ कंधे पर कंधे के पट्टे (घ) को रखें। (चित्र 2-3) हुक (च) लटकाएं और बेल्ट क्लैंप (छ) स्थानबद्ध करें। (चित्र 4-7) कंधे के पैड में हरे बकसुए (ज) द्वारा कंधे के पट्टे की लंबाई समायोजित की जा सकती है। (चित्र 8)

### 0° अपहरण तकिया के साथ उपयोग करने की प्रक्रिया

- कमर बेल्ट (क) को बंद करें। हुकपैड (ज) को हरे पट्टे के साथ रिंग (ह) में लगाएं और हुक (इ) को प्रकोष्ठ में लगायें। (चित्र 9-11) बगल से OPTIVOshoulder को नजदीक लाएं और प्रकोष्ठ (क) में बाजू को डालें. (चित्र 12)
- वेल्क्रो पट्टे को बांधें। स्वस्थ कंधे पर कंधे का पट्टा (घ) रखें। (चित्र 13-14) हुक (च) लटकाएं और बेल्ट क्लैंप (छ) स्थानबद्ध करें। (चित्र 15-16) OPTIVOshoulder हुकपैड (जी) वैद्यकीयरित्या इच्छित स्थान पर बेल्ट के साथ बांधें। (चित्र 17)



## प्रकोष्ठ की लंबाई सेटिंग

- बटन दबाएँ और वांछित लंबाई (j) समायोजित करें।

## हाथ पैड की लंबाई सेटिंग

- कोष्टकोंको (इ) निचली तरफ से एक साथ दबाएँ और वांछित स्थान तक ढकेलें। हथेली का पैड को हटाया जा सकता (ज)।

## सफाई एवं देखभाल



धोना: पट्टियों और कपड़े के पैड मशीन में 40 ° C पर धोएं.

प्लास्टिक के भागों को केवल नम कपड़े और प्लास्टिक के अनुकूल डिटर्जेंट से साफ करें।

सुखाना: हवा में सुखाएं

## उत्पाद विशेषताएँ

आकार: आकार: S/M एवं L/XL

## लक्षण

- डिस्लोकेशन
- ह्युमरल हेड फ्रैक्चर
- क्लाविक्युला (हंसली) फ्रैक्चर
- कंधे की हड्डी का फ्रैक्चर
- AC जॉइंट का टूटना
- रोटेटर कफ का टूटना
- सुपरस्पीनाटस टेंडन
- एन्डोप्रोस्थेसिस

CE

## प्रतिकूल लक्षण

अज्ञात

## तकनीकी डाटा / पैरामीटर

- सामग्री संरचना:
  प्रकोष्ठ: PP, छोटे भाग: PA, POM
  पट्टियों और कपड़े के पैड: PP,PS, कपास।
- आयाम:
  (पट्टे के बगैर): 44 सें.मी x 22 सें.मी x 21 सें.मी
- वजन: 1.050 ग्रा

## परिवहन शर्तें/संग्रहण शर्तें/निपटान:

संग्रहण: सूखे स्थान में रखें और तेज धूप से बचाएं

## वारंटी

वारंटी कानूनी आवश्यकताओं के अनुरूप है।

## रोगियों के लिए जानकारी

नहाना/धोना:
अपने चिकित्सक के परामर्श पर आप इस उत्पाद के साथ नहा या पानी में जा सकते हैं.

सोना:
एक पैड तकिये, जैसे की ISURO तकिये को OPTIVOshoulder के नीचे रखें।

आपका OPED संघ

# OPTIVOshoulder

திட்டமிடப்பட்ட பயன்பாடு: ஒரு சரிசெய்துகொள்ளக்கூடிய நிலையில் தோள்பட்டை மூட்டினை வைத்து அசையாமல் இருக்கச் செய்வதற்குத்தான் ஆர்தோசிஸ் உள்ளது.

## பாதுகாப்பு அறிவுரை

இந்தப் பொருள் ஒருமுறைப் பயன்படுத்துவதற்குரியது. இதை ஒரு நோயாளி மட்டுமே பயன்படுத்த வேண்டும்.

ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட நோயாளிக்கு சிகிச்சை அளிக்க இது பயன்படுத்தப்பட்டால், மருத்துவ சாதனங்கள் சட்டத்தின்படி உற்பத்தியாளரின் பொருளுக்கான பொறுப்பு காலாவதியாகிவிடும்.

ஒருபோதும் பொருளை திறந்த காயங்களில் பயன்படுத்தாதீர்கள், மேலும் மருத்துவ ஆலோசனையின் பேரில் மட்டுமே பயன்படுத்துங்கள்.

தனக்கு சிகிச்சை அளிக்கும் மருத்துவரின் ஆலோசனையின் பேரில் நோயாளி இதனை சரிசெய்ய மட்டுமே முடியலாம்.

SUPROshoulder அணிந்திருக்கும் போது உங்களுக்கு அதிகமான வலியோ, வீக்கமோ, உணர்வற்ற அல்லது கூருணர்வு போன்ற மாற்றங்கள், அசாதாரணமான பாதிப்புகள் அல்லது ஒரு அசௌகரியமான உணர்வு ஏற்பட்டால், தயவு செய்து உங்களது மருத்துவரை அல்லது எலும்பு சிகிச்சைப் பணியாளரை உடனடியாகத் தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.

இந்த ஆர்தோசிஸ் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள குறியீடுகளுக்காக உருவாக்கப்பட்டுள்ளது, மேலும் அசாதாரணமான மற்றும் அதற்காக குறிப்பிடப்படாத பயன்பாட்டிற்காக அல்லது விளையாட்டு, விழுதல் அல்லது மற்ற விபத்துகள் ஆகிய செயல்கள் மற்றும் திரவங்கள் ஆகியவற்றுக்காக பயன்படுத்தினால் இது சேதமடைந்துவிடக்கூடும்.

இதனை மற்றொரு மருத்துவ சாதனத்துடன் சேர்த்து பயன்படுத்துவதற்கு உங்களுக்கு சிகிச்சை அளிக்கும் மருத்துவரின் ஆலோசனையைப் பெறுங்கள்.

தயவுசெய்து உங்களது நாட்டின் சாலைப் போக்குவரத்துச் சட்டத்தை கவனியுங்கள்.

குறிப்பு: இயற்கையான ரப்பர் லேட்டக்ஸால் செய்யப்பட்டதல்ல.

## எப்படிப் பயன்படுத்துவது

### 15° பிரிக்கும் பட்டைகளுடன் பயன்படுத்துதல்

- வயிற்றுப் (a) பட்டையை கட்டுங்கள். நீங்கள் ஒரு சொடுக்குவது போன்ற சத்தத்தைக் கேட்கும்வரை பிரிக்கும் பட்டைக்குள் (c) கையின் ஆதரவுப்பகுதியை (b) நுழைக்கவும். OPTIVOshoulder நோக்கி பக்கவாட்டில் நகருங்கள் மேலும் கையினை கைக்கான ஆதரவில் (b) வைத்திடுங்கள். (படம்.1)
- வெல்க்ரோ பட்டையை கட்டுங்கள் ஆரோக்கியமான தோளின் மீது தோள் பட்டையைப் (d) போடுங்கள். (படம். 2-3) கொக்கியை (e) இணைக்கவும் மேலும் பெல்ட் கிளிப்பை (f) நிலைப்படுத்தவும். தோளுக்கான உறையில் உள்ள பச்சை பெல்ட் கொக்கியினைப் பயன்படுத்தி தோள் பட்டையின் நீளத்தை சரிசெய்ய முடியும். (படம்.8)

### 0° பிரிக்கும் பட்டைகளுடன் பயன்படுத்துதல்

- வயிற்றுப் (a) பட்டையை கட்டுங்கள். பச்சைப் பட்டையுடன் கூடிய கொக்கி உறையை (g) வளையத்திற்குள் (h) மற்றும் கொக்கியை (i) கைக்கான ஆதரவு அமைப்புடனும் நுழைக்கவும். (படம். 9-11) ஆப்டிவோ ஷோல்டரை நோக்கி பக்கவாட்டில் நகரவும் மேலும் கைக்கான ஆதரவு அமைப்பில் (b) கையை வைக்கவும். (படம்.12)
- வெல்க்ரோ பட்டையை கட்டுங்கள். ஆரோக்கியமான தோளின் மீது தோளுக்கான பட்டையை வைத்திடுங்கள். (படம். 13-14) கொக்கியை (e) பொருத்துங்கள் மேலும் பெல்ட் கிளிப்பினை (f) நிலைப்படுத்துங்கள். (படம். 15-16) கொக்கிப் பட்டையைப் (g) பயன்படுத்தி வயிற்றுப் பட்டையுடன் OPTIVOshoulder இணைக்கவும். (படம்.17)



## கைக்கான ஆதரவு அமைப்பின் நீளத்தை சரிசெய்தல்

- விசையை கீழ்நோக்கி அழுத்தி விரும்பிய நிலைக்கு (j) சரிசெய்யவும்.

## கைக்கான ஆதரவு அமைப்பின் நீளத்தை சரிசெய்தல்

- அடிப்பகுதியில் உள்ள கிளிப்களை ஒன்றாக அழுத்தி விரும்பிய நிலைக்கு அவற்றை நகர்த்தவும் கைக்கான ஆதரவு அமைப்பு தனியாக எடுக்கப்படக்கூடியது (k).

## சுத்தம் செய்தல் மற்றும் பராமரித்தல்

பட்டை மற்றும் உறையை வாஷிங் மெஷினில் 40°C வெப்பநிலையில் துவைக்கவும்.

பிளாஸ்டிக் பாகங்களை ஒரு ஈரத்துணியைக் கொண்டும் மேலும் பிளாஸ்டிக்கிற்கு-ஏற்ற சுத்தம் செய்யும் பொருளைக் கொண்டும் சுத்தம் செய்யுங்கள்.

காயவைத்தல்: இயற்கையாகவே காய விடவும்

## பொருளின் குணாதிசயங்கள்

அளவுகள்: அளவுகள்: S/M மற்றும் L/XL

## பயன்படுத்துதல்

- மூட்டு நழுவுதல்
- தலையின் சுற்றெலும்பு முறிவு
- கழுத்துப்பட்டை எலும்பு முறிவு
- தோள்பட்டை எலும்பு முறிவு
- AC மூட்டு பிரிதல்
- உறுப்பைச் சுற்றியமைந்துள்ள தசைப்பட்டையில் முறிவு
- மேல்கை ஒடுக்கத் தசையின் தசைநாண்
- உடலுக்குள் பொருத்தப்படும் செயற்கை உறுப்புகள்

## தடைசெய்யப்பட்டிருப்பவை

ஒன்றும் தெரியவில்லை

## தொழில்நுட்பத் தரவு / சுட்டளவுகள்

- உட்பொருள் சேர்க்கை:
  கை ஆதரவு: பிபி, சிறிய பாகங்கள்: PA, POM
  பட்டை, உறை: PP, PS, பஞ்சு
- உருவளவு:
  (பட்டைகள் இல்லாமல்): 44cm x 22cm x 21cm
- எடை: 1050 g

## ஏற்றிச்செல்லும் வரையறைகள்/ சேமித்துவைக்கும் வரையறைகள்/கழித்தல்:

சேமித்துவைத்தல்: உலர்வான இடத்தில் மற்றும் நேரடியாக சூரிய வெளிச்சம் படாத இடத்தில் சேமித்து வைக்கவும்.

## உத்திரவாதம்

உத்திரவாதம் சட்டப்பூர்வமான பரிந்துரைகளுக்கு ஏற்றபடி இருக்கிறது.

## நோயாளித் தகவல்

குளித்தல்/சுகாதாரம்:
உங்களுக்கு சிகிச்சை வழங்கும் மருத்துவரின் ஒப்புதலின் அடிப்படையில் நீங்கள் இந்த பொருளை அணிந்திருக்கும்போது குளிக்கலாம்/தண்ணீரில் இருக்கலாம்.

தூக்கம்:
OPTIVOshoulder கீழே ஒரு பட்டையை, உதா. ISURO பட்டையை வைத்திடுங்கள்.

OPED அணி

CE

# OPTIVOshoulder

Cadangan penggunaan: ortosis digunakan untuk memegang sendi bahu pada posisi yang boleh dilaraskan dalam dua peringkat.

## Saranan Keselamatan

⚠ Produk ini adalah untuk sekali guna dan hanya digunakan oleh seorang pesakit sahaja.

Jika ia digunakan untuk merawat lebih daripada seorang pesakit, liabiliti produk pengilang akan luput mengikut Akta Alat Perubatan.

⚠ Jangan sekali-kali menggunakan produk pada luka yang terbuka dan hanya menggunakan di bawah arahan perubatan terlebih dahulu.

⚠ Pesakit hanya boleh melaraskannya setelah berunding dengan doktor yang merawat beliau.

⚠ Sekiranya anda mengalami sakit yang keterlaluan, bengkak, kebas atau perubahan sensitiviti, reaksi luar biasa atau sensasi tidak selesa ketika memakai OPTIVOshoulder, sila hubungi doktor atau juruteknik ortopedik dengan serta-merta.

⚠ Ortosis ini telah dibangunkan untuk indikasi yang dinyatakan dan boleh rosak melalui penggunaan luar biasa dan bukan mengikut tujuan atau melalui aktiviti-aktiviti seperti bersukan, jatuh atau kemalangan lain, serta melalui cecair.

⚠ Sila rujuk doktor yang merawat anda sebelum menggunakannya bersama dengan alat perubatan yang lain.

⚠ Sila patuhi undang-undang pengangkutan jalan di negara anda.

⚠ Nota: Tidak diperbuat daripada susu getah asli.

## Cara Penggunaan

### Pemakaian dengan 15° pad abduksi

- Ketatkan tali bahagian perut (a). Masukkan penyokong lengan (b) ke dalam pad abduksi (c) sehingga anda mendengar bunyi snap. Gerakkan ke tepi ke arah OPTIVOshoulder dan letakkan lengan dalam penyokong lengan (b). (Rajah 1)
- Ketatkan tali velcro (b). Pakai tali bahu (d) pada bahu yang sihat. (Rajah 2-3) Pasang cangkuk (e) dan tetapkan kedudukan klip tali penyokong (f) (Rajah 4-7) Panjang tali bahu boleh dilaraskan menggunakan kancing tali penyokong hijau (k) di pad bahu. (Rajah 8)

### Pemakaian dengan 0° abduksi

- Ketatkan tali bahagian perut (a). Masukkan pad cangkuk (g) dengan tali hijau ke dalam gelung (h) dan cangkuk (i) ke dalam penyokong lengan. (Rajah 9-11) Gerakkan ke tepi ke arah OPTIVOshoulder dan letakkan lengan dalam penyokong lengan (b). (Rajah 12)
- Ketatkan tali velcro (b). Pakai tali bahu (d) pada bahu yang sihat. (Rajah 13-14) Pasang cangkuk (e) dan tetapkan kedudukan klip tali penyokong (f) (Rajah 15-16) Pasangkan OPTIVOshoulder pada tali bahagian perut dalam kedudukan yang dikehendaki menggunakan pad cangkuk (g). (Rajah 17)



## Melaras panjang penyokong lengan

- Tekan butang ke bawah dan laraskan pada tetapan yang dikehendaki (j).

## Melaras panjang penyokong tangan

- Tekan klip di bahagian bawah bersama-sama dan luncurkannya pada kedudukan yang dikehendaki. Penyokong tangan boleh ditanggalkan (k).

## Pembersihan dan Penjagaan



**Cucian:** cuci tali dan pad dalam mesin basuh pada suhu 40°C.

Bersihkan bahagian plastik dengan kain lembap dan dengan agen pembersih mesra-plastik sahaja.

**Pengeringan:** biarkan kering sendiri

## Ciri-ciri Produk

Saiz: Saiz: S/M dan L/XL

## Indikasi

- Terkehel
- Keretakan kepala humeral
- Patah tulang selangka
- Patah tulang belikat
- Sendi akromioklavikular (AC) terpisah
- Kaf rotator pecah
- Tendon supraspinatus
- Endoprostesis



## Kontraindikasi

Tiada yang diketahui

## Data/parameter teknikal

- Komposisi bahan:
  Sokongan lengan: PP, bahagian kecil: PA, tali POM, pad: PP, PS, kapas.
- Ukuran:
  (tanpa tali): 44cm x 22cm x 21cm
- Berat: 1,050 g

## Keadaan pengangkutan/ keadaan penyimpanan/pelupusan:

**Penyimpanan:** Simpan di tempat yang kering dan jauh dari sinaran matahari.

## Jaminan

Jaminan adalah selaras dengan preskripsi berkanun.

## Maklumat pesakit

Mandi/kebersihan:
Anda boleh mandi/berada di dalam air ketika memakai produk, tertakluk kepada kelulusan doktor yang merawat anda.

Tidur:
Letakkan pad, contohnya pad ISURO, di bawah OPTIVOshoulder.

Pasukan OPED

# OPTIVOshoulder

วัตถุประสงค์การใช้งาน: อุปกรณ์พยุงสำหรับตรึงข้อไหล่ให้อยู่ในตำแหน่งที่สามารถปรับได้ในสองระดับ

## คำแนะนำด้านความปลอดภัย

⚠ ผลิตภัณฑ์เป็นแบบใช้ครั้งเดียว และควรใช้งานโดยผู้ป่วยคนเดียว

หากมีการใช้งานผลิตภัณฑ์เพื่อการรักษาผู้ป่วยมากกว่าหนึ่งคน ความรับผิดของผู้ผลิตต่อความเสียหายจากผลิตภัณฑ์จะสิ้นสุดลงตามกฎหมายเครื่องมือแพทย์ (Medical Devices Act)

⚠ ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์เพื่อเปิดแผลและใช้ภายใต้คำแนะนำทางการแพทย์ก่อนหน้าเท่านั้น

⚠ ผู้ป่วยสามารถปรับผลิตภัณฑ์เฉพาะเมื่อปรึกษากับแพทย์ผู้รักษาของตนเท่านั้น

⚠ หากคุณประสบอาการเจ็บปวด บวม ชาหรือการเปลี่ยนแปลงด้านความไวต่อสิ่งกระตุ้นเกินปกติ ปฏิกิริยาที่ผิดปกติหรือความรู้สึกไม่สบายขณะสวมใส่ SUPROshoulder โปรดติดต่อแพทย์ประจำตัวหรือแพทย์ออร์โธปิดิกส์ทันที

⚠ อุปกรณ์พยุงนี้ได้รับการพัฒนามาเพื่อข้อบ่งใช้ที่ระบุ และอาจได้รับความเสียหายจากการใช้งานที่ไม่ปกติและผิดวัตถุประสงค์หรือจากกิจกรรมต่างๆ เช่น กีฬา การหกล้ม หรืออุบัติเหตุอื่นๆ รวมถึงการสัมผัสของเหลว

⚠ โปรดปรึกษาแพทย์ผู้รักษาก่อนที่จะใช้งานผลิตภัณฑ์ร่วมกับอุปกรณ์ทางการแพทย์อื่น

⚠ โปรดปฏิบัติตามกฎหมายคมนาคมทางถนนของประเทศของคุณ

⚠ หมายเหตุ: ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางธรรมชาติ

## วิธีใช้

### การใช้ร่วมกับแผ่นรองกางแขน 15°

- รัดสายรัดท้อง (a) ใส่ที่พยุงแขน (b) เข้ากับแผ่นรองกางแขน (c) จนได้ยินเสียงล็อคเข้าที่ หันข้างให้กับ OPTIVOshoulder และวางแขนลงในที่พยุงแขน (b) (รูปที่ 1)
- ติดแถบตีนตุ๊กแกให้แน่น พาดสายคล้องไหล่ (d) บนไหล่ข้างที่แข็งแรง (รูปที่ 2-3) เกี่ยวขอ (e) และปรับคลิปรัดสาย (f) (รูปที่ 4-7) ความยาวของสายคล้องไหล่สามารถปรับได้โดยใช้ห่วงรัดสายสีเขียว (k) ด้านในแผ่นรองไหล่ (รูปที่ 8)

### การใช้ร่วมกับการกางแขน 0°

- รัดสายรัดท้อง (a) ใส่แผ่นขอเกี่ยว (g) ที่มีสายสีเขียวเข้ากับห่วง (h) และขอเกี่ยว (i) เข้ากับที่พยุงแขน (รูปที่ 9-11) หันข้างให้กับ OPTIVOshoulder และวางแขนลงในที่พยุงแขน (b) (รูปที่ 12)
- ติดแถบตีนตุ๊กแกให้แน่น พาดสายคล้องไหล่ (d) บนไหล่ข้างที่แข็งแรง (รูปที่ 13-14) เกี่ยวขอ (e) และปรับคลิปรัดสาย (f) (รูปที่ 15-16) ประกอบ OPTIVOshoulder เข้ากับสายรัดท้องในตำแหน่งที่ต้องการโดยใช้แผ่นขอเกี่ยว (g) (รูปที่ 17)

## การปรับความยาวที่พยุงแขน

- กดปุ่มลงและปรับการตั้งค่าตามต้องการ (j)

## การปรับความยาวที่พยุงมือ

- กดคลิปที่ด้านล่างพร้อมกัน และเลื่อนคลิปไปยังตำแหน่งที่ต้องการ ที่พยุงมือสามารถถอดออกได้ (k)

## การทำความสะอาดและการดูแลรักษา



การซัก: ซักสายรัดและแผ่นรองในเครื่องซักผ้าด้วยน้ำร้อน 40°C

ทำความสะอาดชิ้นส่วนพลาสติกด้วยผ้าหมาดและสารทำความสะอาดที่ปลอดภัยสำหรับพลาสติกเท่านั้น

การตาก: ตากให้แห้งตามธรรมชาติ

## ลักษณะของผลิตภัณฑ์

ขนาด: ขนาด: S/M และ L/XL

## ข้อบ่งใช้

- ข้อเคลื่อน
- หัวกระดูกต้นแขนหัก
- กระดูกไหปลาร้าแตก
- กระดูกสะบักแตก
- ข้อต่ออโครมิโอคลาวิคิวลาร์หลุด
- เอ็นข้อไหล่ฉีก
- เอ็นซุปปราสไปนาตัส
- โรคมะเร็งกระดูก



## ข้อห้ามใช้

ยังไม่มี

## ข้อมูล/พารามิเตอร์ทางเทคนิค

- ส่วนประกอบวัสดุ:
  ที่พยุงแขน: PP, ชิ้นส่วนขนาดเล็ก: PA, สาย POM
  แผ่นรอง: PP, PS, ฝ้าย
- ขนาด:
  (ไม่รวมสาย): 44 ซม. x 22 ซม. x 21 ซม.
- น้ำหนัก: 1,050 ก.

## สภาพการเคลื่อนย้าย/สภาพการจัดเก็บ/การกำจัดทิ้ง:

ที่จัดเก็บ: จัดเก็บในที่แห้งและไม่สัมผัสแสงแดดโดยตรง

## การรับประกัน

การรับประกันสอดคล้องกับอายุความตามกฎหมาย

## ข้อมูลผู้ป่วย

การอาบน้ำฝักบัว/สุขอนามัย:
คุณสามารถอาบน้ำฝักบัว/แช่น้ำขณะสวมใส่ผลิตภัณฑ์นี้ได้ ขึ้นอยู่กับการอนุมัติของแพทย์ผู้รักษา

การนอนหลับ:
วางแผ่นรอง ซึ่งก็คือแผ่น ISURO ไว้ใต้ OPTIVOshoulder

ทีม OPED

# OPTIVOshoulder

目的：肩关节固定矫正，位置两级可调节。

## 安全提示

⚠ 本产品仅供单个患者使用。

如果本产品被用于一个以上病人的治疗，制造商之产品责任将依据《医疗器械法令》之规定予以免除。

⚠ 本产品不得用于开放性伤口，需谨遵医嘱使用。

⚠ 病人必须在咨询主治医生意见后方能改变其设置状态。

⚠ 如佩戴过程出现过多的疼痛、肿胀、麻木和敏感的变化，异常反应或不适情形，请立即咨询医师或矫形器技术人员。

⚠ 此法校正专门针对所列出的适应症而研制，如用于异常和非既定用途或在动态条件下使用，如运动、跌落，或发生其他事故或进水时，则可能会受到损坏。

⚠ 如需与其他医疗设备联用，请咨询自己的主治医师。

⚠ 请注意遵守特定国家的道路交通法规。

⚠ 注意：制作材料非天然橡胶或乳胶。

## 使用方法

### 使用方法（15°外展枕）

- 合上腰带(a)。前臂(b) 插入外展枕(c)，并将其卡入到位。侧向张开OPTIVO护肩，把手臂放入前臂(b)。（图1）
- 合上挂带。将肩带(d)挂到健康一侧肩上。（图2-3）装上挂钩(e)和带夹(f)。（图4-7）肩带的长度可以通过垫肩里的绿色带扣(k)进行调整。（图8）

### 使用方法（0°外展枕）

- 合上腰带(a)。将带有绿色绑带的勾垫（g）插入护环(h)中,并将挂钩插入(i) 前臂。（图9-11）侧向张开OPTIVO护肩，把手臂放入前臂(b)。（图12）
- 合上挂带。将肩带(d)挂到健康一侧肩上。（图13-14）装上挂钩(e)和带夹(f)。（图15-16）将带钩垫的OPTIVO护肩挂至治疗所需位置的腰带上。（图17）

## 前臂长度设置

- 按下按钮，设置所需长度(j)。

## 掌托长度设置

- 推挤底部的夹子，将其滑动至所需位置，掌托可取下(k)。

## 清洁和保养



洗涤方法：皮带和护垫，带清洗装置40℃

清洁塑料部件只能使用湿布和塑料型洗涤剂。

干燥方法：空气干燥

## 产品特点

大小：大小：S/M 和 L/XL

## 适应症

- 脱位
- 肱骨小头骨折
- 锁骨骨折
- 肩胛骨骨折
- 肩锁关节脱位
- 肩袖破裂
- 冈上肌腱
- 内假体



## 禁忌

未知

## 技术指标/参数

- 材料成分：
  前臂：PP，小部件：PA, POM
  皮带、护垫：PP，PS，棉质。
- 外形尺寸：
  （无护带）：44 cm x 22 cm x 21 cm
- 重量：1050 g

## 交通运输条件/储存条件/处理：

储存：存放在干燥处，避免阳光直射。

## 保修

保修符合要求

## 患者资讯

冲洗/洗涤：

在您的主治医生允许情况下，您可以对本产品进行冲洗/放入水中清洗。

睡觉期间：

放置一个枕头，例如，在OPTIVO护肩下放置ISURO枕头。

您的OPED团队

# OPTIVOshoulder

용도: 설정 가능한 위치에서 어깨 관절을 고정하기 위한 보조기.

## 안전 지침

⚠ 본 제품의 용도는 환자 치료용입니다.

환자 1인 이상의 치료에 사용하는 경우 의료기법 내에서 지정된 제조사 제품 배상 의무가 소멸됩니다.

⚠ 본 제품은 개방된 상처 부위에 직접 대지 말고 사전에 의사의 지도를 받은 후에 사용하십시오.

⚠ 환자가 본 제품을 조정하고자 하는 경우 담당 의사와 상담해야 합니다.

⚠ 본 제품을 착용하고 있는 동안 과도한 통증, 부종, 저림 또는 감각 변화, 특이한 반응 또는 불편함이 나타나는 경우 즉각 담당 의사나 물리치료사에게 연락하십시오.

⚠ 이 보조기는 제시한 증세를 위해 개발하였으며 통상적이지 않거나 목적에 어긋나게 사용하거나 운동과 같은 활동, 넘어짐 또는 다른 사고나 액체에 의해 손상될 수 있습니다.

⚠ 다른 의료기와 함께 사용하는 경우 담당 의사와 상담하십시오.

⚠ 국가별 교통 법규에 유의하십시오.

⚠ 참고 : 천연 고무 라텍스로 만든 것이 아님.

## 착용 방법

### 15° 외전 쿠션 착용 방법

- 배에 두른 벨트(a)를 잠그십시오. 팔 받침대(b)를 외전 쿠션(c) 안에 끼워 맞물려 잠기는 소리가 나도록 하십시오. OPTIVO 숄더를 옆에 놓고 팔을 팔 받침대(b) 안에 넣으십시오. (그림 1)
- 벨크로 스트랩을 잠그십시오. 어깨 벨트(d)를 건강한 어깨에 두르십시오. (그림 2-3) 후크(e)를 걸고 벨트 클립(f)을 제 위치에 놓으십시오. (그림 4-7) 어깨 벨트의 길이는 어깨 패드에 있는 초록색 버클(k)로 조절할 수 있습니다. (그림 8)

### 0° 외전 착용 방법

- 배에 두른 벨트(a)를 잠그십시오. 후크 패드(g)를 초록색 벨트와 함께 고리(h)에 끼우고 후크(i)를 팔 받침대에 끼우십시오. (그림 9-11). OPTIVO 숄더를 옆에 놓고 팔을 팔 받침대(b) 안에 넣으십시오. (그림 12)
- 벨크로 스트랩을 잠그십시오. 어깨 벨트(d)를 건강한 어깨에 두르십시오. (그림 13-14) 후크(e)를 걸고 벨트 클립(f)을 제 위치에 놓으십시오. (그림 15-16) OPTIVO 숄더를 후크 패드(g)를 사용하여 배 벨트에서 치료상 적합한 위치에 붙이십시오. (그림 17)



## 팔 받침대 길이 조절

- 버튼을 눌러 원하는 길이로 조절하십시오(j).

## 손 받침대 길이 조절

- 밑면에 있는 클립을 눌러 원하는 위치로 미십시오, 손 받침대는 분리할 수 있습니다(k).

## 세척 및 보관



세탁: 벨트 및 패드는 세탁기로 40°C에서 세탁합니다.

플라스틱 부품은 젖은 수건과 플라스틱에 적합한 세제로만 세척하십시오.

건조: 공기 건조하십시오

## 제품 특성

크기: 크기: S/M 및 L/ML

## 적용 증상

- 탈구
- 상완 골절
- 쇄골 골절
- 견갑골 골절
- 견봉 쇄골 탈구
- 회전근개 파열
- 극상건 파열
- 반치환술



## 금기

알려진 바 없음

## 기술 제원/매개변수

- 재료 조성:
  팔 받침대: PP, 소형 부품: PA, POM
  벨트, 패드: PP, PS, 면.
- 치수:
  (벨트 제외): 44 cm x 22 cm x 21 cm
- 무게: 1,050 g

## 운반 조건 / 보관 조건 / 폐기처분:

보관: 건조한 곳에서 보관하며 직사광선으로부터 보호해야 합니다.

## 품질 보증

품질보증은 법적 규정에 따릅니다.

## 환자 정보

샤워/세수:
담당 의사가 허락하는 경우, 본 제품을 착용한 상태로 샤워할 수 있고 물에 들어갈 수 있습니다.

취침:
OPTIVO 숄더 밑에 ISURO 쿠션과 같은 쿠션을 놓으십시오.

OPED 팀

# OPTIVOshoulder

使用目的：肩の関節を調整可能な位置に固定する整形器具。

## 安全に関するアドバイス

⚠ 本製品は、単回の使用で、一人の患者でのみ使用します。

二人以上の患者の治療に使用した場合、医療機器法に基づき、製造会社の製品保証が失効します。

⚠ 本製品を絶対に開放創に貼り付けてはいけません。事前の指示に従ってください。

⚠ 患者は、担当医と協議を行わなければ本製品を調整することはできません。

⚠ SUPROshoulderの使用中に過剰な痛み、腫れ、麻痺または感覚の変化、異常な反応または不快な感覚が生じた場合には、ただちに担当医または整形外科医に連絡してください。

⚠ 本整形器具は記載された適応のために開発されており、通常ではなく、また目的とされてない使用、あるいはスポーツ活動、転落、その他の事故、液体中での使用などによって破損する恐れがあります。

⚠ 他の医療機器と併用する前に、担当医に相談してください。

⚠ 使用する国での道路運送法に従ってください。

⚠ 注意：天然ゴムラテックス製ではありません。

## 使用方法

### 15度外転パッドでの使用方法

● お腹ストラップを固定します (a)。きちんとはまった音が聞こえるまでアームサポート (b) を外転パッド (c) に挿入します。OPTIVOshoulderに対し横向きに移動し、アームサポートに腕を置きます (b)。（図1）

● マジックテープのストラップで固定します。肩ストラップ (d) を正常なほうの肩に配置します。（図2～3）フック (e) を取り付け、ベルトクリップ (f) に配置します。（図4～7）肩ストラップの長さは、肩パッドの緑色のベルト締め具 (k) を使用して調節することができます。（図8）

### 0度外転パッドでの使用方法

● お腹ストラップを固定します (a)。輪の部分 (h) に緑色のストラップと共にフックパッド (g) を挿入し、アームサポートにフック (i) を挿入します。（図9～11）OPTIVOshoulderに対し横向きに移動し、アームサポートに腕を置きます (b)。（図12）

● マジックテープのストラップで固定します。肩ストラップ (d) を正常なほうの肩に配置します。（図13～14）フック (e) を取り付け、ベルトクリップ (f) に配置します。（図15～16）フックパッド (g) を使用し、好みの位置にOPTIVOshoulderをお腹ストラップに取り付けます。（図17）